



3DA-7987

FM/AM In-Dash CD Changer

- **OWNER'S MANUAL**

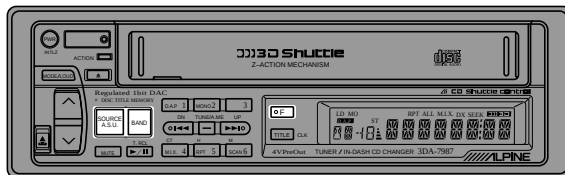
Please read this manual to maximize your enjoyment of the outstanding performance and feature capabilities of the equipment, then retain the manual for future reference.

- **MODE D'EMPLOI**

Veuillez lire ce mode d'emploi pour tirer pleinement profit des excellentes performances et fonctions de cet appareil, et conservez-le pour toute référence future.

- **MANUAL DE OPERACION**

Lea este manual, por favor, para disfrutar al máximo de las excepcionales prestaciones y posibilidades funcionales que ofrece el equipo, luego guarde el manual para usarlo como referencia en el futuro.



Precautions

Warning

**DO NOT DISASSEMBLE OR ALTER**

Attempts to disassemble or alter may lead to an accident, fire and/or electric shock.

**KEEP SMALL ARTICLES OUT OF THE REACH OF CHILDREN**

Store small articles (batteries, screws, etc.) in places not accessible to children. If swallowed, consult a physician immediately.

**USE THE CORRECT AMPERE RATING WHEN REPLACING FUSES**

Replace fuses only with fuses of the same ampere rating. Failure to do so may result in a fire and/or damage to the vehicle.

**HALT USE IMMEDIATELY IF A PROBLEM APPEARS**

When problems appear, stop using the system immediately and contact the dealer from whom you purchased the equipment. Some problems which may warrant immediate attention include a lack of sound, noxious odors or smoke being emitted from the unit, or foreign objects dropped inside the unit.

**DO NOT OPERATE THE REMOTE CONTROL WHILE DRIVING**

Do not change settings while driving. If operation requiring a prolonged view of the display is required, stop the vehicle in a safe location before attempting operation.

Français

Précautions

Avertissement

NE PAS DEMONTER NI MODIFIER

Toute tentative de démontage ou de modification peut provoquer un accident, incendie et/ou un choc électrique.

NE PAS LAISSER DE PETITES PIÈCES A PORTEE DES ENFANTS

Rangez les petites pièces (piles, vis, etc.) dans des endroits inaccessibles aux enfants. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin.

UTILISEZ DES FUSIBLES DE L'AMPERAGE APPROPRIÉ

Afin d'éviter tout risque d'incendie et/ou de dommage, remplacez les fusibles par des fusibles de même ampérage.

ARRÊTEZ IMMÉDIATEMENT L'APPAREIL EN CAS DE PROBLÈME

Quand un problème apparaît, absence de son, odeurs nocives ou fumée provenant de l'appareil, pénétration d'objets dans l'appareil, arrêtez immédiatement l'appareil et contactez votre revendeur.

NE PAS UTILISER LA TELECOMMANDE PENDANT LA CONDUITE

Ne pas changer de réglage pendant la conduite. Si vous devez regarder de manière prolongée l'affichage pour effectuer une opération, garez auparavant le véhicule dans un lieu sûr.

Español

Precauciones

Advertencia

NO DESMONTE O ALTERE

Si intentase desmontar o alterar el aparato podría ocasionar un accidente, incendio y/o descarga eléctrica.

MANTENGA LOS OBJETOS PEQUEÑOS FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS

Guarde los objetos pequeños (pilas, tornillos, etc.) en lugares donde los niños no puedan acceder a ellos. Si tragasen algo, consulte a un médico inmediatamente.

UTILICE EL AMPERAJE CORRECTO CUANDO CAMBIE FUSIBLES

Reemplace los fusibles solamente por otros del mismo amperaje. De no hacerlo así, podría ocasionar un incendio y/o daños al vehículo.

PARE EL FUNCIONAMIENTO INMEDIATAMENTE SI OCURRIESE ALGUN PROBLEMA

Cuando ocurra algún problema, cese el uso del sistema inmediatamente y póngase en contacto con el distribuidor al que haya comprado el aparato. Entre algunos de los problemas que podrían justificar una atención inmediata cabe citar la falta de sonido, olores nocivos o humo que salga de la unidad, u objetos extraños dejados caer dentro de la unidad.

NO UTILICE EL CONTROLADOR REMOTO CUANDO CONDUZCA

No cambie los ajustes mientras conduzca. Si va a realizar una operación que le vaya a llevar tiempo mirando el visualizador, pare el vehículo en un lugar seguro antes de ponerse a realizar la operación.

Precautions

Caution

**DO NOT RAISE THE VOLUME EXCESSIVELY**

Keep the volume at a level where you can still hear outside noises while driving. Driving while unable to hear outside sounds could cause an accident.

**DO NOT USE THIS EQUIPMENT OUTSIDE THE VEHICLE**

Do not use this equipment for purposes other than those listed for a vehicle. Failure to do so may result in an electric shock or an injury.

**KEEP FOREIGN OBJECTS OUT OF THE MAGAZINE COMPARTMENT SLOT**

Keep any foreign objects, including fingers, out of the magazine compartment slot.

**STOP THE VEHICLE BEFORE CARRYING OUT ANY OPERATION THAT COULD INTERFERE WITH YOUR DRIVING**

If loading or unloading a magazine interferes with your driving, stop the vehicle in a safe location before attempting operation.

**DO NOT REPLACE THE BATTERY WITH ONE NOT SPECIFIED. INSERT WITH THE CORRECT BATTERY POLARITY**

Do not replace with other than specified battery. When inserting the battery, be sure to observe proper polarity (+ and -) as instructed. Battery rupture or chemical leakage can cause an injury or equipment malfunction.

Français

Précautions

Attention

Español

Precauciones

¡Prudencia!

NE PAS TROP AUGMENTER LE VOLUME

Réglez le volume de manière à pouvoir entendre les bruits extérieurs pendant la conduite, afin d'éviter tout risque d'accident.

NO SUBA EL VOLUMEN EXCESIVAMENTE

Mantenga el volumen a un nivel que no le impida escuchar los sonidos del exterior mientras conduce. Si condujera sin poder oír los sonidos del exterior podría causar un accidente.

NE PAS UTILISER CET APPAREIL HORS DU VEHICULE

Ne pas utiliser cet appareil dans d'autres buts que ceux indiqués pour un véhicule. Il y a sinon risque d'électrocution et de blessure.

NO UTILICE ESTE APARATO FUERA DEL VEHICULO

No utilice este aparato con otros propósitos diferentes a los que se listan para su uso en un vehículo. De lo contrario podría ocasionar una descarga eléctrica o heridas.

NE PAS INSERER D'OBJETS ETRANGERS DANS LE LOGEMENT DU MAGASIN

Ne rien insérer, à part les disques, ni mettre les doigts dans le logement du magasin.

NO INTRODUZCA OBJETOS EXTRAÑOS EN LA RANURA DEL COMPARTIMIENTO DEL DEPOSITO

No introduzca ningún objeto extraño, incluidos los dedos, en la ranura del compartimiento del depósito.

ARRETEZ LE VEHICULE AVANT D'EFFECTUER UNE OPERATION QUI POURRAIT PERTURBER LA CONDUITE

Si l'insertion ou l'éjection d'un magasin perturbe la conduite, garez le véhicule dans un lieu sûr avant d'effectuer l'opération.

PARE EL VEHICULO ANTES DE REALIZAR CUALQUIER OPERACION QUE PUDIERA INTERFERIR CON LA CONDUCCION

Si el cargar o descargar un depósito puede interferir con su conducción, pare el vehículo en un lugar seguro antes de intentar realizar cualquier operación.

REMPLECEZ LA BATTERIE PAR UNE BATTERIE DU TYPE SPECIFIE A L'EXCLUSION DE TOUT AUTRE. RESPECTEZ LA POLARITE DE LA PILE

Ne pas remplacer la pile par un autre type de pile. Quand vous remplacez la pile, veillez à respecter la polarité (+ et -) indiquée. La rupture des piles ou l'écoulement de l'électrolyte peut provoquer des dommages corporels et matériels.

NO REEMPLACE LA PILA CON OTRA QUE NO SEA LA ESPECIFICADA. INSERTELA CON SUS POLARIDADES CORRECTAMENTE POSICIONADAS

No reemplace la pila con otra que no sea la especificada. Cuando la inserte, asegúrese de hacerlo teniendo en cuenta sus polaridades (+) y (-), de la forma indicada. La ruptura de las pilas o las fugas de su líquido químico interior puede causar heridas o un malfuncionamiento del aparato.

Contents

English

Page/Page/Página

8/9 **Precautions**

14/15 **Detachable Front Panel**

Basic Operation



16/17 Initial System Start-Up

16/17 Turning Power On and Off

18/19 Subwoofer On and Off

20/21 Automatic Setup (A.S.U.)

22/23 Adjusting Volume/Bass/Treble/
Balance/Fader

22/23 Turning Loudness On/Off

24/25 Audio Mute Function

24/25 Turning Cellular Mute Mode
On/Off

26/27 Sound Guide Function

26/27 ACT Function

Radio Operation



28/29 Manual Tuning

30/31 Automatic Seek Tuning

32/33 Manual Storing of Station Presets

34/35 Mono/Stereo Switching

36/37 Automatic Memory of Station Presets

38/39 Storing into Direct Access Preset
(D.A.P.) Band

40/41 Tuning to Preset Stations

42/43 Monitoring Radio Field Strength T.RCL
(Tuner Recall)

44/45 Displaying Station Titles

46/47 Titling Stations

CD Operation



50/51 Preparation for Playback

52/53 Normal Play and Pause

54/55 Music Sensor (Skip)

56/57 Fast Forward and Backward

56/57 Repeat Play

58/59 M.I.X. (Random Play)

60/61 Scanning Programs

62/63 To Display CD Titles

64/65 Titling Disc

68/69 Erasing Disc Title

70/71 **CD Shuttle Operation**

Clock Operation

76/77 Displaying Time

78/79 Setting Time

80/81 **Remote Control**

86/87 **Disc Care**

88/89 **In Case of Difficulty**

98/99 **Specifications**

Contenu

Français

..... Précautions
..... Panneau avant détachable

Fonctionnement de base

..... Mise en service de l'appareil
..... Mise sous et hors tension
..... Mise en et hors service du subwoofer
..... Réglage automatique (A.S.U.)
..... Réglage du volume/graves/aigus/balance
droite-gauche/balance avant/arrière
..... Déclenchement/annulation de la correction
physiologique
..... Fonction de sourdine du son
..... Activation/Désactivation du mode
de sourdine du téléphone cellulaire
..... Guide sonore
..... Fonction ACT

Réception radio

..... Accord manuel
..... Accord par recherche automatique
..... Mémorisation manuelle des stations
..... Commutation mono/stéréo
..... Mémorisation automatique des stations
..... Mémorisation sur la gamme D.A.P.
(préréglage d'accès direct)
..... Accord des stations préréglées
..... Contrôle de l'intensité du champ du signal
radio (T.RCL/Tuner Recall)
..... Affichage du nom de la station
..... Attribution d'un nom à une station

Fonctionnement du lecteur CD

..... Préparation pour la lecture
..... Lecture normale et pause
..... Détection de plage (saut)
..... Avance et inversion rapides
..... Lecture répétitive
..... M.I.X. (Lecture aléatoire)
..... Balayage des plages
..... Affichage du titre d'un CD
..... Titrage d'un disque
..... Effacement du titre d'un disque

Fonctionnement du changeur CD

Fonctionnement de l'horloge

..... Affichage de l'heure
..... Réglage de l'heure
..... Télécommande
..... Entretien du disque
..... En cas de problème
..... Spécifications

Indice

Español

..... Precauciones
..... Panel frontal desmontable

Operación básica

..... Puesta en funcionamiento inicial del sistema
..... Conexión y desconexión de la alimentación
..... Activación y desactivación de subgraves
..... Ajuste automático (A.S.U.)
..... Ajuste de volumen/graves/agudos/equilibrio entre
los altavoces izquierdos y derechos/delanteros y
traseros
..... Activación y desactivación del efecto de
sonoridad
..... Función de silenciamiento de sonido
..... Activación/Desactivación del modo de
silenciamiento del teléfono celular
..... Función de guía acústica
..... Función ACT

Operación de la radio

..... Sintonía manual
..... Sintonía con búsqueda automática
..... Almacenamiento manual de emisoras
..... Cambio entre monoaural/estéreo
..... Almacenamiento automático de emisoras
..... Almacenamiento en la banda de
memorización de acceso directo (D.A.P.)
..... Sintonía de emisoras memorizadas
..... Comprobación de la intensidad de campo de
la señal radioeléctrica (T.RCL/Tuner Recall)
..... Visualización de los títulos de las emisoras
..... Titulación de emisoras memorizadas

Operación del reproductor de CD

..... Preparación para la reproducción
..... Reproducción normal y pausa
..... Sensor de canciones (Salto)
..... Avance y retroceso rápidos
..... Reproducción repetida
..... M.I.X. (Reproducción al azar)
..... Exploración de programas
..... Para mostrar los títulos del disco compacto
..... Para titular los discos
..... Borrado de títulos del disco

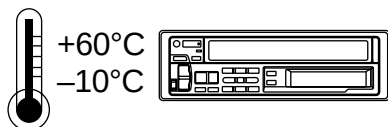
Operación del Shuttle de discos compactos

Operación del reloj

..... Visualización de la hora
..... Ajuste de la hora
..... Control remoto
..... Cuidado de los discos
..... En caso de dificultad
..... Especificaciones

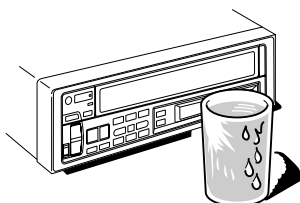


Precautions



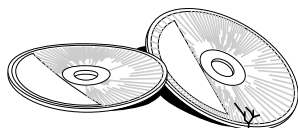
Thermal Protection Circuit

Be sure the temperature inside the vehicle is between +60°C (+140°F) and -10°C (+14°F) before attempting to play a disc. If the temperature is over +60°C (+140°F), the protection circuit functions to stop the CD player, and "HI-TEMP" is displayed.



Moisture Condensation

You may notice the CD playback sound wavering due to condensation. If this happens, remove the disc from the player and wait about an hour for the moisture to evaporate.



Damaged Disc

Do not attempt to play cracked, warped, or damaged discs. Playing a bad disc could severely damage the playback mechanism.

Maintenance

If you have problems, do not attempt to repair the unit yourself. Return it to your Alpine dealer or the nearest Alpine Service Station for servicing.

Special Shape Disc

Be sure to use round shape discs only for this unit and never use any special shape discs. Use of special shape discs may cause damage to the mechanism.

Précautions

Français

Precauciones

Español

Circuit de protection thermique

Vérifier que la température à l'intérieur du véhicule est comprise entre +60°C et -10°C avant de reproduire un disque. Si la température dépasse +60°C, le circuit de protection se déclenche pour arrêter le lecteur CD et l'indication "HI-TEMP" est affichée.

Circuito termoprotector

Cerciórese de que la temperatura del interior del vehículo esté comprendida entre +60°C y -10°C antes de intentar reproducir un disco. Si la temperatura fuese superior a +60°C, se activaría el circuito termoprotector a fin de detener el reproductor de discos compactos, y se visualizaría "HI-TEMP".

Condensation d'humidité

Si le son vacille pendant la lecture de CD, l'humidité s'est probablement condensée. Dans ce cas, enlever le disque du lecteur et attendre environ une heure pour que l'humidité s'évapore.

Condensación de humedad

Usted puede notar fluctuaciones en el sonido de reproducción de un disco compacto debido a la condensación de humedad. Cuando suceda esto, extraiga el disco del reproductor y espere aproximadamente una hora hasta que se evapore la humedad.

Disque endommagé

Ne pas reproduire un disque craqué, déformé ou endommagé sous peine d'endommager sévèrement le mécanisme de lecture.

Disco dañado

No intente reproducir discos rayados, alabeados, o dañados. La reproducción de un disco en malas condiciones podría dañar gravemente el mecanismo de reproducción.

Entretien

En cas de problème, n'essayez pas de réparer la panne vous-même. Rapportez l'appareil à votre revendeur Alpine, ou à défaut, apportez-le dans un centre de réparation Alpine.

Mantenimiento

Si tiene algún problema, no intente reparar la unidad usted mismo. Devuélvala a su proveedor o al centro de servicio técnico Alpine más cercano para que se la reparen.

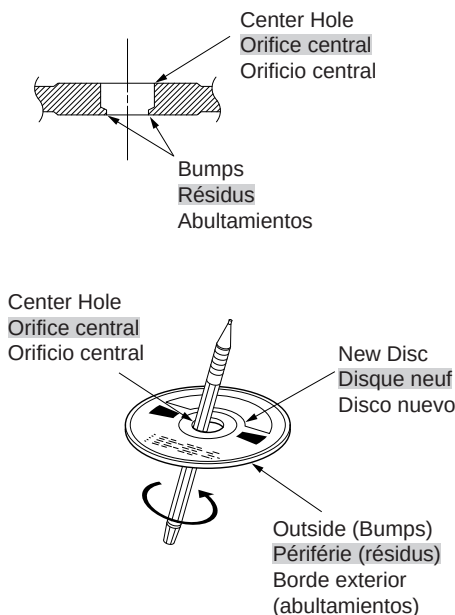
Disque à forme spéciale

Veillez à n'utiliser que des disques ronds avec cet appareil et à ne jamais insérer de disques ayant une autre forme. Le mécanisme de l'appareil pourrait sinon être endommagé.

Discos de forma especial

Cerciórese de utilizar siempre sólo discos de forma redonda en esta unidad y no utilizar nunca ningún disco de forma especial. El uso de discos de forma especial podría causar daños al mecanismo.

Precautions

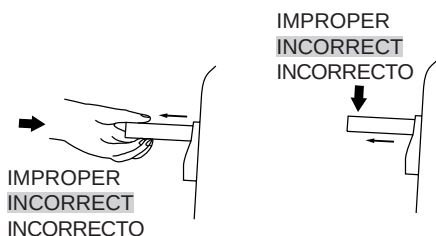


New Discs

As a protective measure, the CD player will automatically eject discs that have either been inserted incorrectly or have irregular surfaces. If a new disc is ejected immediately after loading, use your finger to feel around the outer edge of the CD and its center hole. If you feel any small bumps or irregularities, this could inhibit proper loading of the disc. To remove the bumps, rub the inside edge of the hole and outside edge of the disc with a ball-point pen or other such instrument, then insert the disc again.

Handling Magazine

When discs are being exchanged in the 3DA-7987, the magazine is pushed out from the changer. While this operation is in progress, do not try to pull out the magazine or stop its movement in any way, as this could cause damage to the mechanism. In addition, be aware of the changer's operation so it will not interfere with your driving. For example, before changing gears, check the position of the magazine so as not to hit it while it is changing discs.



CAUTION:

Do not insert anything other than magazine into insertion slot.

Précautions

Français

Disques neufs

Par mesure de protection, le lecteur éjecte automatiquement les disques qui sont incorrectement insérés ou qui ont une surface irrégulière. Si le lecteur éjecte un disque neuf aussitôt après la charge, toucher le contour de l'orifice central et de la périphérie du disque avec le doigt. Si le disque contient des résidus ou des irrégularités, il ne pourra pas être chargé. Pour enlever les résidus, passer un stylo-bille ou autre objet similaire sur le contour de l'orifice central et de la périphérie du disque, puis le réinsérer.

Manipulation du magasin

Le magasin est expulsé du changeur lorsque les disques sont en train d'être échangés dans le 3DA-7987. Pendant cette opération, ne pas essayer d'enlever le magasin ou d'arrêter aucunement son mouvement, car cela pourrait endommager le mécanisme. De plus, vérifier que l'opération du changeur n'entrave pas la conduite. Par exemple, avant de changer les vitesses, vérifier la position du magasin, car on peut heurter celui-ci lors du changement des disques.

ATTENTION:

Ne rien insérer d'autre que le magasin dans la fente d'insertion.

Precauciones

Español

Discos nuevos

Como medida de protección, el reproductor de discos compactos expulsará automáticamente los discos que hayan sido incorrectamente insertados o que tengan superficies irregulares. Si un disco nuevo es expulsado inmediatamente después de su inserción, utilice su dedo para comprobar los bordes del orificio central y de la periferia. Si nota pequeños abultamientos o irregularidades, es posible que el disco no pueda cargarse apropiadamente. Para eliminar dichos abultamientos, frote el borde interior del orificio central y de la periferia con un bolígrafo u otro objeto similar, y después inserte de nuevo el disco.

Manipulación del depósito

El depósito es expulsado del cambiador cuando los discos están siendo cambiados en el 3DA-7987. Durante esta operación no intente sacar el depósito ni parar de ninguna manera su movimiento, pues podría dañar el mecanismo. Además verifique que la operación del cambiador no impida la conducción. Por ejemplo, antes de cambiar las velocidades, verifique la posición del depósito, pues puede golpearlo cuando cambie los discos.

PRECAUCION

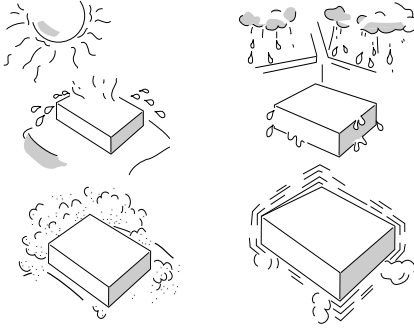
No inserte otra cosa que no sea el depósito en la ranura de inserción.

Precautions

Installation Location

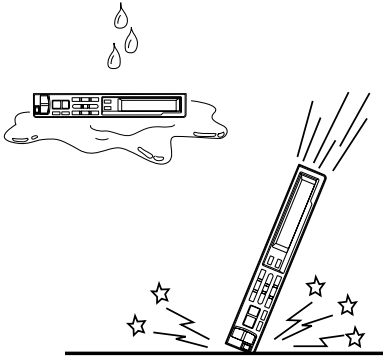
Make sure the 3DA-7987 player/receiver will not be exposed to:

- Direct sun and heat
- High humidity
- Excessive dust
- Excessive vibrations



Handling the Detachable Front Panel

- Do not expose to rain or water.
- Do not drop or apply shock.



Précautions

Precauciones

Emplacement de montage

Ne pas installer le lecteur/tuner 3DA-7987 dans un endroit:

- exposé au soleil et à la chaleur
- très humide
- très poussiéreux
- exposé à des vibrations excessives

Ubicación de instalación

Cerciórese de que el reproductor/receptor 3DA-7987 no quede expuesto a:

- La luz solar directa ni el calor
- Gran humedad
- Polvo excesivo
- Vibraciones excesivas

Manipulation du panneau avant détachable

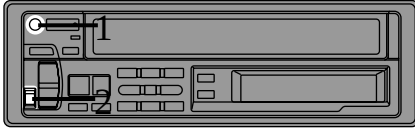
- Protégez-le de la pluie et de l'eau.
- Ne le laissez pas tomber et ne le soumettez pas à des chocs.

Manejo del panel frontal desmontable

- No lo exponga a la lluvia ni al agua.
- No lo deje caer ni lo golpee.

Detachable Front Panel

English



Detaching the Front Panel

1



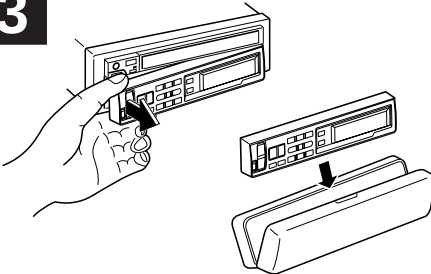
Press the PWR button to turn off the power.

2



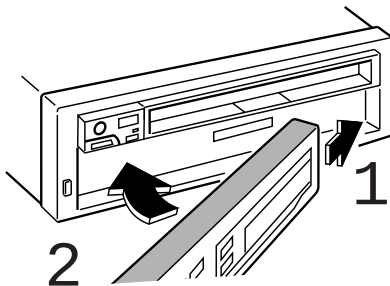
Press the release button until the front panel pops out.

3



Grasp the left side of the front panel and pull it out.

Note: To protect the front panel, place it in the supplied carrying case.



Attaching the Front Panel

1. First, insert the right side of the front panel into the main unit. Align the 2 small holes on the front panel with the 2 projections on the main unit.
2. Push the left side of the front panel until it locks firmly into the main unit.

Note: Before attaching the front panel, make sure that there is no dirt or dust on the connector terminals and no foreign object between the front panel and the main unit.

Panneau avant détachable Français	Panel frontal desmontable Español
Retrait du panneau avant	Extracción del panel frontal
Appuyer sur la touche PWR pour mettre l'appareil hors tension.	Presione el botón PWR para desconectar la alimentación.
Appuyer sur la touche de libération pour faire saillir le panneau avant.	Presione el botón de liberación hasta que el panel frontal salga hacia afuera.
Saisissez le côté gauche du panneau avant et tirez pour l'enlever. Remarque: Afin de protéger le panneau avant, rangez-le dans l'étui de transport fourni.	Sujete la parte izquierda del panel frontal y tire de él hacia afuera. Nota: Para proteger el panel frontal, colóquelo en la caja de transporte suministrada.
Pose du panneau avant 1. Insérez d'abord le côté droit du panneau avant dans l'unité principale. Alignez les deux petits orifices du panneau avant sur les 2 saillies de l'unité principale. 2. Poussez sur le côté gauche du panneau avant jusqu'à ce qu'il s'enclenche à fond dans l'unité principale. Remarque: Avant de mettre le panneau avant, vérifiez qu'il n'y a pas de poussière ni saleté sur les bornes du connecteur et qu'aucun objet ne se trouve entre le panneau avant et l'unité principale.	Fijación del panel frontal 1. En primer lugar, inserte la parte derecha del panel frontal en la unidad principal. Alinee los 2 pequeños orificios del panel frontal con los 2 salientes de la unidad principal. 2. Empuje la parte izquierda del panel frontal hasta que se bloquee firmemente en la unidad principal. Nota: Antes de fijar el panel frontal, cerciórese de que no haya suciedad ni polvo en los terminales del conector, y de que no existan objetos extraños entre el panel frontal y la unidad principal.



Basic Operation

English

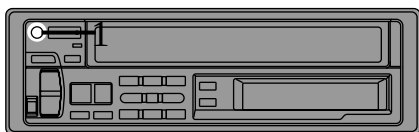


Initial System Start-Up

1



Immediately after installing or applying power to the unit, it should be initialized. To do this, first, remove the detachable front panel. Behind the front panel, to the right of the connector, is a small hole. Using a pencil or other pointed object, press the red reset button mounted behind this hole to complete the initialization procedure.



Turning Power On and Off

1



Press the PWR button to turn on the unit.

Note: The unit can be turned on by pressing any other button except the eject (h) and CLK buttons.

The volume level gradually increases to the previous level you were listening to before the unit was turned off.

Press the PWR button again to turn off the unit.

Note: When Power is turned on for the very first time, the A.S.U. (Automatic Set-Up) function will be initiated automatically. See A.S.U. description on page 20.

Fonctionnement de base

Français

Operación básica

Español

Mise en service de l'appareil

Immédiatement après l'installation ou l'application d'alimentation à l'appareil, celui-ci doit être initialisé. Pour cela, en premier lieu, enlevez le panneau avant détachable. Derrière le panneau avant, à droite du connecteur, il y a un petit orifice. En utilisant un crayon ou autre objet pointu, appuyez sur la touche rouge de réinitialisation montée derrière cet orifice pour compléter la procédure d'initialisation.

Puesta en funcionamiento inicial del sistema

Inmediatamente después de la instalación o después de la aplicación de alimentación a la unidad, debe inicializarla. Para esto, primero, extraiga el panel frontal desmontable. Detrás del panel frontal, a la derecha del conector, hay un orificio pequeño. Utilizando un lápiz u otro objeto puntiagudo, presione el botón rojo de reposición montado detrás de este orificio para completar la reinicialización.



Mise sous et hors tension

Appuyer sur la touche PWR pour mettre l'appareil sous tension.

Remarque: Vous pouvez également mettre l'appareil sous tension en appuyant sur n'importe quelle touche excepté la touche d'éjection (h) et la touche CLK.

Le niveau de volume augmente graduellement jusqu'au niveau réglé avant la mise hors tension de l'appareil.

Appuyez de nouveau sur la touche PWR pour mettre l'appareil hors tension.

Remarque: Lorsque l'appareil est mis sous tension pour la toute première fois, la fonction A.S.U. (réglage automatique) sera initiée automatiquement. Se reporter à la description de la fonction A.S.U. à la page 21.

Conexión y desconexión de la alimentación

Presione el botón PWR para conectar la alimentación de la unidad.

Nota: La alimentación de la unidad podrá conectarse presionando cualquier botón, excepto el de expulsión (h) y el botón CLK.

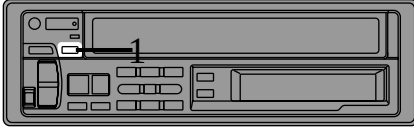
El nivel del volumen aumentará gradualmente hasta el existente antes de haber desconectado la alimentación de la unidad.

Para desconectar la alimentación de la unidad, vuelva a presionar el botón PWR.

Nota: Cuando la unidad es encendida por primera vez, la función A.S.U. (ajuste automático) será iniciada automáticamente. Vea la descripción de A.S.U. en la página 21.



Basic Operation



Subwoofer On and Off

This unit is not equipped with a low pass filter. Turn on the Subwoofer Output when an amplifier having the built-in filter is connected to drive your subwoofer.

1**SUBW ON****SUBW OFF**

Press and hold the Eject button for at least **3** seconds.

With each press, Subwoofer is toggled On or Off.

Notes:

- Initial mode is "SUBW OFF."
- Leave the "SUBW OFF" as long as the Subwoofer output is not being used.
- When the subwoofer is turned on, the subwoofer output level can be adjusted. For more details, refer to the Adjusting Volume/Bass/Treble/Balance/Fader section on page 22.

Fonctionnement de base

Français

Operación básica

Español

Mise en et hors service du subwoofer

Cet appareil n'est pas équipé de filtre passe-bas. Mettez la sortie subwoofer en service quand un amplificateur intégrant un filtre est raccordé pour entraîner un subwoofer.

Appuyer sur la touche d'éjection et la maintenir enfoncée pendant au moins **3** secondes.
A chaque pression sur la touche, la fonction subwoofer est mise en ou hors service.

Remarques:

- Le réglage initial est "SUBW OFF" (hors service).
- Laissez sur "SUBW OFF" tant que vous n'utilisez pas la sortie du subwoofer.
- Quand la fonction subwoofer est en service, le niveau de sortie du subwoofer peut être ajusté. Pour des informations détaillées, voir le paragraphe "Réglage du volume/des graves/aigus/balance droite-gauche/balance avant-arrière" à la page 23.

Activación y desactivación de subgraves

Esta unidad no está dotada de un filtro de paso bajo. Cuando conecte un amplificador que lleve incorporado el filtro de paso bajo, active la salida de subgraves para excitar su altavoz de subgraves.

Presione y mantenga presionado el botón de expulsión durante **3** segundos por lo menos. Cada vez que lo presione, el altavoz de subgraves se activará (ON) y desactivará (OFF).

Notas:

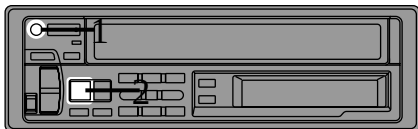
- El modo inicial es "SUBW OFF".
- Deje el SUBW en OFF cuando no esté usando la salida para altavoz de subgraves.
- Cuando ponga subwoofer en ON, el nivel de salida del altavoz de subgraves podrá ajustarse. Para más detalles, consulte la sección "Ajuste de volumen/graves/agudos/equilibrio entre los altavoces izquierdos y derechos/delanteros y traseros" de la página 23.





Basic Operation

English



Automatic Setup (A.S.U.)

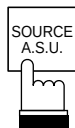
This convenient feature sets up the unit automatically after installation.

1



Press the PWR button to turn on the unit.

2



Press and hold the A.S.U. (Automatic Setup) button for at least **3** seconds to activate the A.S.U. mode.

"A.S.U." will blink in the display.

The unit will automatically perform the following operation.

1. Activates Auto Memory mode.
2. Gradually sets the Bass, Treble, Balance and Fader controls to their center positions, and turns the Loudness mode on.
3. Increases gradually the volume level up to the 12 position in the display.
4. Ends the A.S.U. mode.

Note: When the power is turned on immediately after installation, the A.S.U. function is activated automatically.

Fonctionnement de base

Français

Operación básica

Español

Réglage automatique (A.S.U.)

Grâce à cette fonction pratique, l'appareil est automatiquement réglé après l'installation.

Ajuste automático (A.S.U.)

Esta útil función ajustará automáticamente la unidad después de su instalación.

Appuyez sur la touche PWR pour mettre l'appareil sous tension.

Presione el botón PWR para conectar la alimentación de la unidad.

Appuyer sur la touche A.S.U. (réglage automatique) et la maintenir enfoncée pendant au moins **3** secondes pour activer le mode A.S.U.

"A.S.U." clignote sur l'affichage.

L'appareil procède automatiquement aux opérations suivantes.

1. Il active le mode de mémorisation automatique.
2. Il règle graduellement les commandes des graves, des aigus, de la balance droite-gauche et de la balance avant-arrière sur leur position centrale et met la correction physiologique en service.
3. Il augmente graduellement le volume jusqu'à la position 12 sur l'affichage.
4. Il sort du mode A.S.U.

Remarque: Lors de la toute première mise sous tension de l'appareil après l'installation, la fonction A.S.U. est automatiquement activée.

Presione el botón A.S.U. (ajuste automático) y manténgalo presionado durante **3** segundos por lo menos para activar el modo A.S.U.

"A.S.U." parpadeará en el visualizador.

La unidad realizará automáticamente la siguiente operación.

1. Activará el modo de memorización automática.
2. Cambiará gradualmente los controles de graves, agudos, equilibrio entre los altavoces izquierdo-derecho, equilibrio entre los altavoces delantero-trasero hasta su posición central, y activará el efecto de sonoridad.
3. Aumentará gradualmente el nivel del volumen hasta la posición 12 en el visualizador.
4. Finalizará el modo A.S.U.

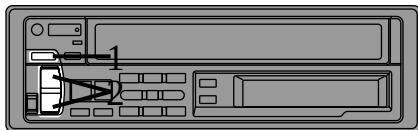
Nota: Cuando conecte la alimentación de la unidad después de haberla instalado, la unidad activará automáticamente el modo A.S.U.





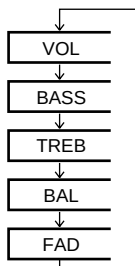
Basic Operation

English



Adjusting Volume/Bass/Treble/Balance/Fader

1



Press and release the MODE/LOUD button repeatedly to choose the desired mode.

Note: If the > or < button is not pressed in 5 seconds after selecting the BASS, TREB, BAL and FAD modes, the unit automatically returns to the VOL mode.

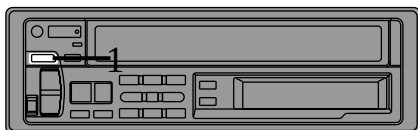
2



Press the button > or < until the desired sound is obtained in each mode.

Notes:

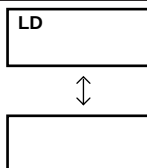
- These buttons have a "Dual Speed" function. Pressing lightly will change the level slowly. Pressing the buttons harder will change the level quickly.
- The BASS and TREBLE settings for each source (FM, AM and CD) are automatically memorized. These settings remain until you manually change them.



Turning Loudness On/Off

Loudness introduces a special low- and high-frequency emphasis at low listening levels to compensate for the ear's decreased sensitivity to bass and treble sound.

1



Press and hold the MODE/LOUD button for at least 2 seconds to activate or deactivate the loudness mode.

LD will appear in the upper, left corner of the display to indicate the Loudness function is on.

Fonctionnement de base

Français

Operación básica

Español

Réglage du volume/ graves/aigus/balance droite-gauche/balance avant-arrière

Enfoncer et relâcher la touche MODE/LOUD de façon répétée pour choisir le mode de réglage souhaité.

Remarque: Si vous ne pressez pas la touche > ou < dans les 5 secondes qui suivent la sélection des modes BASS, TREB, BAL et FAD, l'appareil revient automatiquement en mode VOL.

Ajuste de volumen/ graves/agudos/equilibrio entre los altavoces izquierdos y derechos/delanteros y traseros

Presione y libere el botón MODE/LOUD repetidamente para elegir el modo deseado.

Nota: Si no presiona el botón > o < antes de 5 segundos después de haber seleccionado los modos BASS, TREB, BAL y FAD, la unidad volverá automáticamente al modo VOL.

Appuyer sur la touche > ou < jusqu'à ce que vous obteniez le son souhaité dans chaque mode.

Remarques:

- Ces touches ont une fonction de "double vitesse". Une pression légère sur ces touches changera le niveau lentement. Une pression à fond changera le niveau rapidement.
- Les réglages des graves et des aigus pour chaque source (FM, AM et CD) seront mémorisés automatiquement. Ces réglages restent mémorisés tant que vous ne les changez pas manuellement.

Presione el botón > o < hasta obtener el sonido deseado en cada modo.

Notas:

- Estos botones tienen una función de "doble velocidad". Presionándolos suavemente el nivel cambiará lentamente. Presionándolos fuertemente el nivel cambiará rápidamente.
- Los ajustes de graves y agudos para cada fuente (FM, AM y CD) serán memorizados automáticamente. Dichos ajustes permanecerán hasta que sean modificados manualmente.

Déclenchement/annulation de la correction physiologique

La correction physiologique accentue les basses et hautes fréquences à faibles niveaux de volume afin de compenser la diminution de sensibilité de l'oreille face aux graves et aux aigus.

Appuyer sur la touche MODE/LOUD et la maintenir enfoncée pendant au moins 2 secondes pour activer ou annuler le mode de correction physiologique.

LD apparaîtra dans la partie supérieure, au coin gauche de l'affichage pour indiquer que la fonction de correction physiologique est activée.

Activación/desactivación del efecto de sonoridad

La función de sonoridad introduce una acentuación especial en las gamas de bajas y altas frecuencias a niveles bajos de escucha para compensar la reducción de sensibilidad del oído humano al sonido de graves y agudos.

Presione el botón MODE/LOUD y manténgalo presionado durante 2 segundos por lo menos para activar o desactivar el modo de sonoridad.

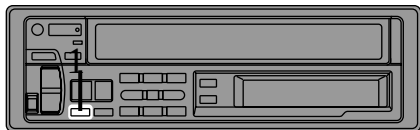
LD aparecerá en la parte superior, en la esquina izquierda del visualizador, para indicarle que la función de efecto de sonoridad está activada.





Basic Operation

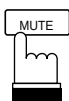
English



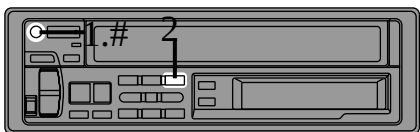
Audio Mute Function

Activating this function will instantly lower the volume level by 20 dB.

1



To activate, press the MUTE button. MUTE will flash in the display and the audio level will decrease by about 20 dB. Pressing the MUTE button again will bring the audio back to its previous level and the display will return to normal.



Turning Cellular Mute Mode On/Off

With a cellular phone connected, audio will be interrupted whenever a call is received. This function can be turned ON or OFF from the head unit by following procedure below.

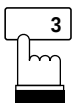
Note: This function is available only when an unit which allows sound playback is connected to the DIN input.

1



Press and hold the PWR button for at least 3 seconds.

2



MUTE ON

MUTE OFF

Press the Preset 3 button to select the MUTE ON or OFF mode.

3



Press the PWR button to activate the normal mode.

Fonctionnement de base

Français

Operación básica

Español

Fonction de sourdine du son

L'activation de cette fonction diminuera instantanément le niveau de volume de 20 dB.

Pour activer, appuyez sur la touche MUTE. MUTE clignotera sur l'affichage et le niveau du son diminuera de 20 dB. En appuyant à nouveau sur la touche MUTE remettra le son au niveau antérieur et l'affichage retournera à normal.

Función de silenciamiento de sonido

Activando esta función, reducirá instantáneamente el nivel de volumen en 20 dB.

Para activar, presione el botón MUTE. MUTE parpadeará en el visualizador y el nivel de sonido disminuirá unos 20 dB. Presionando de nuevo el botón MUTE volverá a poner el sonido al nivel anterior y el visualizador volverá a normal.



Activation/Désactivation du mode de sourdine du téléphone cellulaire

Si un téléphone cellulaire est raccordé, le son est coupé dès qu'un appel est reçu. Cette fonction peut être activée ou désactivée à partir de l'unité principale en suivant la procédure ci-dessous.

Remarque: Cette fonction est utilisable uniquement quand une unité qui permet la reproduction du son est connectée à l'entrée DIN.

Appuyez sur la touche PWR et la maintenir enfoncée pendant au moins 3 secondes.

Appuyez sur la touche de pré-réglage 3 pour sélectionner le mode MUTE ON ou OFF.

Appuyez sur la touche PWR pour revenir au mode normal.

Activación/Desactivación del modo de silenciamiento del teléfono celular

Con un teléfono celular conectado, el sonido se interrumpirá cada vez que se reciba una llamada. Esta función puede ser activada o desactivada a partir de la unidad principal por el procedimiento siguiente.

Nota: Esta función se podrá utilizar solamente cuando una unidad que permita la reproducción sonora ha sido conectada a la entrada DIN.

Presione el botón PWR y manténgalo presionado durante 3 segundos por lo menos.

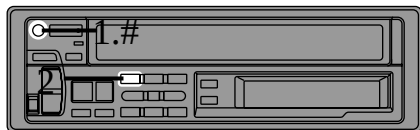
Presione el botón de memorización 3 para seleccionar el modo MUTE ON u OFF.

Para activar el modo normal, presione el botón PWR.



Basic Operation

English



Sound Guide Function

This function will give audible feedback with varying tones depending upon the button pressed.

1



Press and hold the PWR button for more than 3 seconds.

2



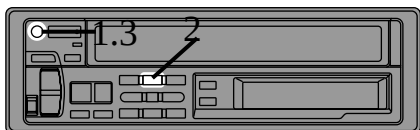
BEEP ON
↕
BEEP OFF

Press the Preset 1 button and the display shows "BEEP ON."
Pressing the button again turns the Sound Guide function off. "BEEP OFF" will be displayed and no tones will be heard.

3



Press the PWR button to activate the normal mode.



ACT Function

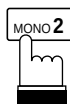
Touching the CD magazine during its eject or disc change cycle can damage the mechanism. To prevent this, a warning light and beep will activate while the cycle is in progress. The audible beep may be disabled leaving only the warning light active.

1



Press and hold the PWR button for at least 3 seconds.

2



ACT ON
↕
ACT OFF

Press the Preset 2 button to select the ACT ON or OFF mode.

3



Press the PWR button to activate the normal mode.

Fonctionnement de base

Français

Operación básica

Español

Guide sonore

Grâce à cette fonction l'opération que vous effectuez est confirmée par des tonalités qui diffèrent selon la touche sur laquelle vous appuyez.

Appuyez sur la touche PWR et maintenez-la enfoncée pendant plus de **3** secondes.

Appuyez sur la touche de pré-réglage 1 pour afficher "BEEP ON".
Une nouvelle pression sur cette touche met cette fonction hors service. "BEEP OFF" est affiché et aucune tonalité n'est audible.

Appuyez sur la touche PWR pour revenir au mode normal.

Función de guía acústica

Esta función ofrecerá retroalimentación audible con tonos variables dependiendo del botón presionado.

Presione el botón PWR y manténgalo presionado durante más de **3** segundos.

Presione el botón de memorización 1 y el visualizador mostrará "BEEP ON".
Si vuelve a presionar el botón, la función de guía acústica será desactivada. Se visualizará "BEEP OFF", y no se oirán tonos.

Para activar el modo normal, presione el botón PWR.



Fonction ACT

Si vous touchez le magasin CD pendant son éjection ou lors du cycle de changement de disques vous pouvez endommager le mécanisme. Pour éviter ceci, une lumière d'avertissement et un signal sonore seront activés pendant ce cycle. Le signal sonore audible peut être désactivé tout en laissant activée la lumière d'avertissement.

Appuyez sur la touche PWR et maintenez-la enfoncée pendant au moins **3** secondes.

Appuyez sur la touche de pré-réglage 2 pour sélectionner le mode ACT ON ou OFF.

Appuyez sur la touche PWR pour activer le mode normal.

Función ACT

Si tocara el depósito CD durante su expulsión o durante el ciclo de cambio de discos podría dañar el mecanismo. Para evitar esto, mientras tiene lugar este ciclo, se activarán una luz de advertencia y una señal sonora. La señal sonora puede ser desactivada dejando solamente activada la luz de advertencia.

Presione el botón PWR y manténgalo presionado durante **3** segundos por lo menos.

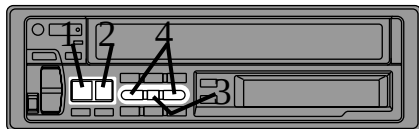
Presione el botón de memorización 2 para seleccionar el modo ACT ON u OFF.

Para activar el modo normal, presione el botón PWR.



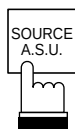
Radio Operation

English



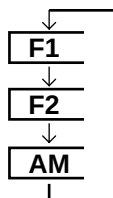
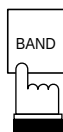
Manual Tuning

1



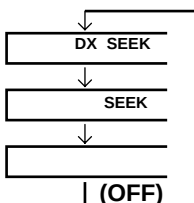
Press the SOURCE button to select the radio mode.

2



Press the BAND button repeatedly until the desired radio band is displayed.

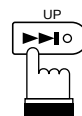
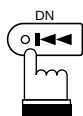
3



Press the TUNE button repeatedly until "DX SEEK" and "SEEK" disappears from the display.

Note: The initial mode is DX SEEK.

4



F1 90.1

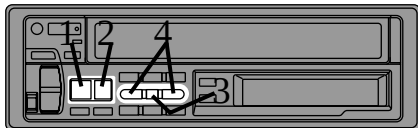
Press the DN (c) or UP (f) button to move downward or upward one step respectively until the desired station frequency is displayed.

Réception radio	Français	Operación de la radio	Español
Accord manuel		Sintonía manual	
Appuyez sur la touche SOURCE pour sélectionner le mode radio.		Presione el botón SOURCE para seleccionar el modo de radio.	
Appuyez plusieurs fois sur la touche BAND jusqu'à ce que la gamme souhaitée soit affichée.		Presione repetidamente el botón BAND hasta que se visualice la banda deseada.	
Appuyez de façon répétée sur la touche TUNE jusqu'à ce que "DX SEEK" et "SEEK" disparaissent de l'affichage. Remarque: Le mode initial est "DX SEEK".		Presione repetidamente el botón TUNE hasta que "DX SEEK" y "SEEK" desaparezcan del visualizador. Nota: El modo inicial es "DX SEEK".	
Appuyez sur la touche DN (c) ou UP (f) pour descendre ou monter, respectivement, l'échelle des fréquences d'un incrément jusqu'à ce que la fréquence de la station souhaitée soit affichée.		Presione el botón DN (c) o UP (f) para moverse, respectivamente, un paso hacia adelante o hacia atrás, hasta que se visualice la frecuencia de la emisora deseada.	



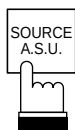
Radio Operation

English



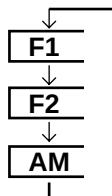
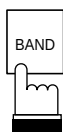
Automatic Seek Tuning

1



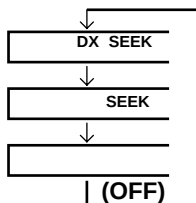
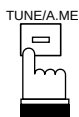
Press the SOURCE button to select the mode.

2



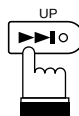
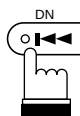
Press the BAND button repeatedly until the desired radio band is displayed.

3



Press the TUNE button to illuminate the DX and SEEK indicators in the display. With the DX mode activated, both strong and weak stations will be tuned automatically. Press again to return to the local mode. The DX indicator will turn off and only the SEEK indicator will remain illuminated. Now only strong stations will be tuned.

4



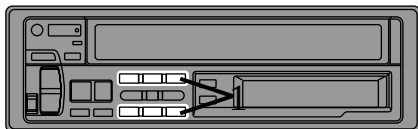
F1 90.1

Press the DN (c) or UP (f) button to automatically seek a station downward or upward respectively. The unit will stop at the next station it finds. Press the same button again to seek next station.

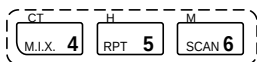
Réception radio	Français	Operación de la radio	Español
Accord par recherche automatique		Sintonía con búsqueda automática	
Appuyez sur la touche SOURCE pour sélectionner le mode.		Presione el botón SOURCE para seleccionar el modo.	
Appuyez plusieurs fois sur la touche BAND jusqu'à ce que la gamme souhaitée soit affichée.		Presione repetidamente el botón BAND hasta que se visualice la banda deseada.	
Appuyez sur la touche TUNE pour allumer les indicateurs DX et SEEK sur l'affichage. Quand le mode DX est activé, toutes les stations, à signal puissant et faible, seront accordées automatiquement. Appuyez une nouvelle fois sur la touche pour revenir au mode local. L'indicateur DX s'éteint et uniquement l'indicateur SEEK restera allumé. Maintenant, seules les stations puissantes seront accordées.		Presione el botón TUNE para que en el visualizador aparezcan los indicadores DX y SEEK. Si el modo DX es activado, podrán sintonizarse automáticamente las emisoras de señal intensa y las de señal débil. Vuelva a presionarlo para regresar al modo local. El indicador DX desaparecerá y solamente se quedará iluminado el indicador SEEK. Ahora, solamente se sintonizarán las emisoras de señal intensa.	
Appuyer sur la touche DN (c) ou UP (f) pour activer la recherche automatique de station vers le bas ou le haut, respectivement. L'appareil s'arrête sur la prochaine station qu'il trouve. Appuyez de nouveau sur la même touche pour poursuivre la recherche de station.		Presione el botón DN (c) o UP (f) para buscar automática y regresiva o progresivamente una emisora, respectivamente. La unidad se detendrá en la siguiente emisora que encuentre. Para buscar la emisora siguiente, vuelva a presionar el mismo botón.	



Radio Operation



Manual Storing of Station Presets

1

1. Tune in the desired radio station you wish to store in the preset memory.
2. Press and hold any one of the preset buttons (1 through 6) for at least **2** seconds. The frequency display will begin to blink.
3. Press the preset button into which you wish to store the station while the display is blinking (within 5 seconds). The display stops blinking once the station has been memorized. The display shows the band, preset No. with a triangle ($\triangle$) and the station frequency memorized.
4. Repeat the procedure to store 5 other stations onto the same band.
To use this procedure for other bands, simply select the band desired and follow steps 1 – 3 above.

A total of 24 stations can be stored in the preset memory (6 stations for each band; FM1, FM2, AM and D.A.P.).

Note: If you store a station in a preset memory which already has a station, the current station will be cleared and replaced with the new station.

Réception radio

Français

Operación de la radio

Español

Mémorisation manuelle des stations

1. Sélectionnez la gamme d'ondes et accordez la station à mémoriser.
2. Appuyer sur une des touches de pré-réglage (1 à 6) et la maintenir enfoncée pendant au moins **2 secondes**. L'afficheur de fréquence commencera à clignoter.
3. Appuyez sur la touche de pré-réglage sur laquelle vous voulez mémoriser une station pendant que l'affichage clignote (dans les 5 secondes). L'affichage cesse de clignoter lorsque la station a été mémorisée. L'affichage montre la gamme, le numéro de pré-réglage avec un triangle ($\triangle$) et la fréquence de la station mémorisée.
4. Répéter la procédure pour mémoriser 5 autres stations sur la même gamme. Pour utiliser cette procédure pour les autres gammes, sélectionner simplement la gamme désirée et effectuer les pas 1 – 3 ci-dessus.

Un total de 24 stations peuvent être mémorisées (6 stations pour chaque gamme: FM1, FM2, AM et D.A.P.).

Remarque: Si vous mémorisez une station dans une mémoire pré-réglée déjà occupée, la station actuelle sera effacée et remplacée par la nouvelle station.

Almacenamiento manual de emisoras

1. Seleccione la banda y sintonice la emisora que desee almacenar en la memoria.
2. Presione uno de los botones de memorización (1 a 6) y manténgalo presionado durante **2 segundos** por lo menos. La visualización de frecuencia comenzará a parpadear.
3. Presione el botón de memorización en el que desee almacenar la emisora mientras la visualización esté parpadeando (antes de 5 segundos). La visualización dejará de parpadear una vez que la emisora ha sido memorizada. El visualizador mostrará la banda, el número de memorización con un triángulo ($\triangle$) y la frecuencia de la estación memorizada.
4. Repita el procedimiento para almacenar otras 5 emisoras sobre la misma banda. Para utilizar este procedimiento para otras bandas, seleccione simplemente la banda deseada y siga los pasos 1 – 3 arriba.

Usted podrá almacenar en la memoria un total de 24 emisoras (6 emisoras por banda, FM1, FM2, AM y D.A.P.).

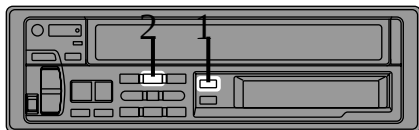
Nota: Si memoriza una emisora en una memoria de preajuste que contiene ya una emisora, dicha emisora será borrada y reemplazada por la nueva emisora.





Radio Operation

English



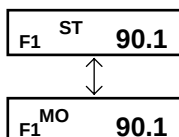
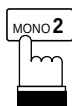
Mono/Stereo Switching

1



Press the "F" button. The function indicator on the button will turn off.

2



"ST" indicator appears when a stereo station is tuned in.

Press the MONO button to switch from stereo to monaural FM reception. This will help in reducing the noise of weak FM Stereo broadcasts. In the monaural mode, the MO indicator appears. Press the MONO button again to return to the stereo mode.

The function mode turns off after 5 seconds, without pressing any button.

Réception radio

Français

Operación de la radio

Español

Commutation mono/ stéréo

Appuyez sur la touche "F". L'indicateur de fonction sur la touche s'éteint.

L'indicateur "ST" apparaît quand une station stéréo est accordée.
Appuyez sur la touche MONO pour passer de la réception FM stéréo à la réception FM mono. Le bruit des émetteurs FM stéréo ayant un signal de faible puissance sera réduit. En mode mono, l'indicateur MO apparaît. Appuyez une nouvelle fois sur la touche MONO pour revenir au mode stéréo.

Le mode de fonction sera désactivé après 5 secondes, sans appuyer sur aucune touche.

Cambio entre monoaural/ estéreo

Presione el botón "F". El indicador de función del botón se apagará.

Cuando se sintonice una emisora estéreo, aparecerá el indicador "ST".
Para cambiar de recepción de FM estéreo a monoaural, presione el botón MONO. Esto le ayudará a reducir el ruido de emisiones de FM de señal débil. En el modo monoaural, aparecerá el indicador MO. Para volver al modo estéreo, presione de nuevo el botón MONO.

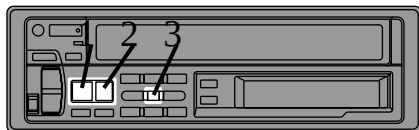
El modo de función se desactivará después de 5 segundos sin presionar ningún botón.





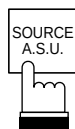
Radio Operation

English



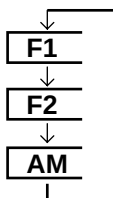
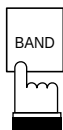
Automatic Memory of Station Presets

1



Press the SOURCE button to select the radio mode.

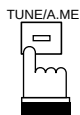
2



Press the BAND button repeatedly until the desired radio band is displayed.

3

A-MEMORY



Press and hold the A. ME button for at least 2 seconds. The frequency on the display continues to change while the automatic memory is in progress. The tuner will automatically seek and store 6 strong stations in the selected band in order of signal strength. When the automatic memory has been completed, the tuner goes to the station stored in the preset location No. 1.

Note: If no stations are stored, the tuner will return to the original station you were listening to before the auto memory procedure began.

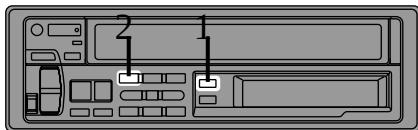
Réception radio	Opereación de la radio
Mémorisation automati- que des stations	Almacenamiento automá- tico de emisoras
Appuyez sur la touche SOURCE pour sélectionner le mode radio.	Presione el botón SOURCE para seleccionar el modo de radio.
Appuyez plusieurs fois sur la touche BAND jusqu'à ce que la gamme souhaitée soit affichée.	Presione repetidamente el botón BAND hasta que se visualice la banda deseada.
Appuyez sur la touche A.ME et maintenez-la enfoncée pendant au moins 2 secondes. La fréquence change continuellement sur l'affichage pendant que la mémorisation automatique est en cours. Le tuner recherche et mémorise automati- quement 6 stations fortes de la gamme sélectionnée dans l'ordre de la force du signal. Quand la mémorisation automatique est terminée, le tuner revient à la station mémorisée sur la touche de préréglage No. 1.	Presione el botón A. ME y manténgalo presionado durante 2 segundos por lo menos. Durante el proceso de almacenamiento automático, la frecuencia del visualizador cambiará continuamente. El sintonizador buscará y almacenará automáti- camente 6 emisoras de señal intensa de la banda seleccionada por el orden de intensidad de su señal. Cuando finalice el almacenamiento automático, el sintonizador volverá a la emisora almacena- da en la ubicación de memorización No. 1.
Remarque: Si aucune station n'est mémori- sée, le tuner revient à la station que vous écoutiez avant que la mémorisation automatique ne commence.	Nota: Si no hay emisoras almacenadas, el sintonizador volverá a la emisora original que estaba escuchando antes de haber iniciado el procedimiento de almacenamiento automático.





English

Radio Operation



Storing into Direct Access Preset (D.A.P.) Band

A combination of radio stations from any band, AM and FM (up to 6 stations) can be manually preset onto the D.A.P. band.

1



Press the "F" button. The function indicator will turn off.

2



D.A.P.

Press the D.A.P. button until the D.A.P. indicator appears.

Press the BAND button to select FM or AM. The selected band will be displayed. To memorize stations onto the D.A.P. band, follow the steps for the automatic or Manual Storing of Station Presets section above.

Note: When Automatic Memory Preset is used with D.A.P., 4 FM and 2 AM stations will be stored in Presets 1 – 4 and 5 – 6 respectively.

The function mode turns off after 5 seconds, without pressing any button.

To cancel the D.A.P. mode, repeat steps 1 and 2 above. The D.A.P. indicator will turn off.

Réception radio

Français

Operación de la radio

Español

Mémorisation sur la gamme D.A.P. (préréglage d'accès direct)

Vous pouvez préréglager manuellement en tout 6 stations radio des gammes AM et FM sur la gamme D.A.P.

Appuyez sur la touche "F". L'indicateur de fonction s'éteint.

Appuyez sur la touche D.A.P. jusqu'à ce que l'indicateur D.A.P. apparaisse.

Appuyez sur la touche BAND pour sélectionner FM ou AM. La gamme sélectionnée est affichée.
Pour mémoriser des stations sur la gamme D.A.P., procédez comme expliqué antérieurement pour la mémorisation automatique ou manuelle des stations.

Remarque: Si la mémorisation automatique des stations est utilisée avec D.A.P., 4 stations de FM et 2 stations de AM seront mémorisées dans les préréglages 1 – 4 et 5 – 6 respectivement.

Le mode de fonction sera désactivé après 5 secondes, sans appuyer sur aucune touche.

Pour annuler le mode D.A.P., répétez les pas 1 et 2 ci-dessus. L'indicateur D.A.P. s'éteint.

Almacenamiento en la banda de memorización de acceso directo (D.A.P.)

En la banda D.A.P., podrá memorizar manualmente una combinación de emisoras de cualquier banda, AM y FM (hasta 6 emisoras).

Presione el botón "F". El indicador de función se apagará.

Presione el botón D.A.P. hasta que aparezca el indicador D.A.P.

Presione el botón BAND para seleccionar FM o AM. La banda seleccionada se visualizará.
Para memorizar emisoras en la banda D.A.P., realice los pasos de la sección de almacenamiento automático o manual de emisoras explicados anteriormente.

Nota: Si la función de almacenamiento automático de emisoras se utiliza con la función D.A.P., 4 emisoras de FM y 2 emisoras de AM serán memorizadas en los preajustes 1 – 4 y 5 – 6 respectivamente.

El modo de función se desactivará después de 5 segundos sin presionar ningún botón.

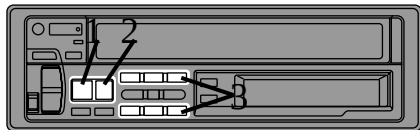
Para cancelar el modo D.A.P., repita los pasos 1 y 2 de arriba. El indicador D.A.P. se apagará.





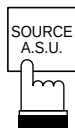
Radio Operation

English



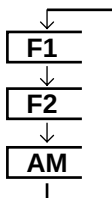
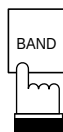
Tuning to Preset Stations

1



Press the SOURCE button to select the radio mode.

2



Press the BAND button repeatedly until the desired band is displayed.

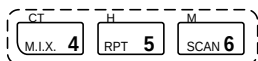
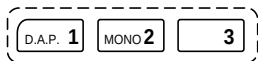
D.A.P.

To select the D.A.P. band, press the "F" button then the D.A.P. button.
The D.A.P. indicator will appear in the display.

3

F2 2 90.1

Make sure that the Function indicator illuminates, and press the station preset button that has your desired radio station in memory. The display shows the band, preset number with a triangle and frequency of the station selected.



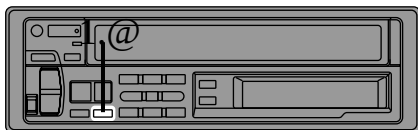
Réception radio	Français	Operación de la radio	Español
Accord des stations pré-réglées		Sintonía de emisoras memorizadas	
Appuyez sur la touche SOURCE pour sélectionner le mode radio.		Presione el botón SOURCE para seleccionar el modo radio.	
Appuyez plusieurs fois sur la touche BAND jusqu'à ce que la gamme souhaitée soit affichée.		Presione repetidamente el botón BAND hasta que se visualice la banda deseada.	
Pour sélectionner la gamme D.A.P., appuyez sur la touche "F" puis sur la touche D.A.P. L'indicateur D.A.P. apparaît sur l'affichage.		Para seleccionar la banda D.A.P., presione el botón "F" y después el botón D.A.P. En el visualizador aparecerá el indicador D.A.P.	
S'assurer que l'indicateur de fonctionnement s'allumera, puis appuyez sur la touche de pré-réglage qui contient la station souhaitée. L'affichage indique la gamme, le numéro de pré-réglage avec un triangle et la fréquence de la station sélectionnée.		Asegúrese de que el indicador de funcionamiento se ilumine, y presione el botón memorizador correspondiente a la emisora almacenada deseada. El visualizador mostrará la banda, el número de memorización con un triángulo, y la frecuencia de la emisora seleccionada.	





English

Radio Operation



Monitoring Radio Field Strength T. RCL (Tuner Recall)

The signal strength conditions of a desired radio station can be monitored during playback of the CD player and Tuner.

1



Receive a desired station.
Press the T.RCL button. "L-" will appear in the display. Depending upon the stations signal strength, a number from 1 – 8 will appear next to the "L". This function can only be selected in the Tuner mode.

2



Change source to CD.
Field strength for the station being received will be displayed during playback.
To turn T. RCL off, return to the Tuner mode and press the T. RCL button.

Notes:

- In cars using a power antenna, activating T.RCL will keep the antenna extended regardless of the source selected (CD).
- T. RCL can only be activated and deactivated in the tuner mode.
- With T.RCL activated, Radio or CD titles cannot be displayed or modified.

Réception radio

Français

Operación de la radio

Español

Contrôle de l'intensité du champ du signal radio (T.RCL/Tuner Recall)

Vous pouvez contrôler l'intensité du signal d'une station radio pendant l'écoute d'un CD ou du tuner.

Accordez une station.

Appuyez sur la touche T.RCL. "L-" apparaîtra sur l'affichage. Selon l'intensité du signal des stations, un numéro, de 1 à 8, apparaîtra après "L". Cette fonction peut être sélectionnée uniquement en mode tuner.

Changez la source à CD.

L'intensité du signal de la station reçue est affichée pendant la reproduction.

Pour désactiver T.RCL, retourner au mode Tuner et appuyer sur la touche T.RCL.

Remarques:

- Quand la fonction T.RCL est en service dans les voitures équipées d'une antenne électrique, l'antenne reste déployée quelle que soit la source sélectionnée (CD).
- La fonction T.RCL peut être activée et désactivée uniquement en mode tuner.
- Si la fonction T.RCL est activée, les titres radio ou CD ne peuvent pas être affichés ou modifiés.

Comprobación de la in- tensidad de campo de la señal radioeléctrica (T.RCL/Tuner Recall)

Las condiciones de intensidad de la señal de la emisora deseada podrán comprobarse durante la reproducción de un disco compacto o la escucha de la radio.

Sintonice la emisora deseada.

Presione el botón T.RCL. "L-" aparecerá en el visualizador. Según la intensidad de la señal de la emisora, un número, de 1 a 8, aparecerá junto a la "L". Esta función puede ser seleccionada en modo de sintonizador solamente.

Cambie la fuente a CD.

Durante la reproducción se visualizará la intensidad de campo de la emisora recibida.

Para desactivar T. RCL, vuelva al modo de sintonizador y presione el botón T. RCL.

Notas:

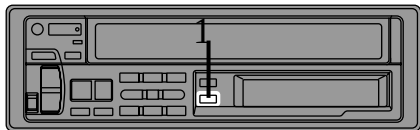
- En los vehículos que utilicen una antena motorizada, la activación del T.RCL mantendrá la antena desplegada independientemente de la fuente seleccionada (CD).
- La función T.RCL puede ser activada y desactivada en modo de sintonizador solamente.
- Con la función T. RCL activada, no podrá ni visualizar ni modificar los títulos de radio o de un disco compacto.





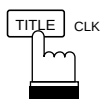
Radio Operation

English

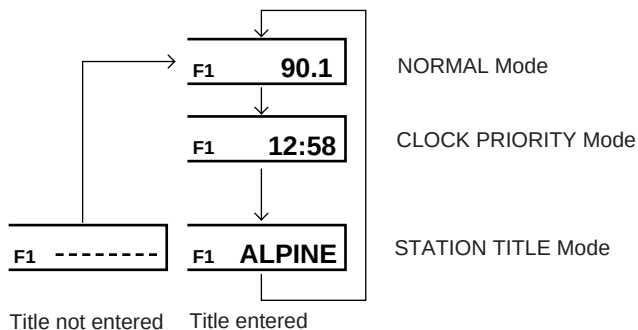


Displaying Station Titles

1



If a title has been entered for the selected station, it can be displayed in place of the frequency. The display will toggle between the frequency and title display with each press of the TITLE button.
(Refer to page 46 to title stations.)



Réception radio

Français

Operación de la radio

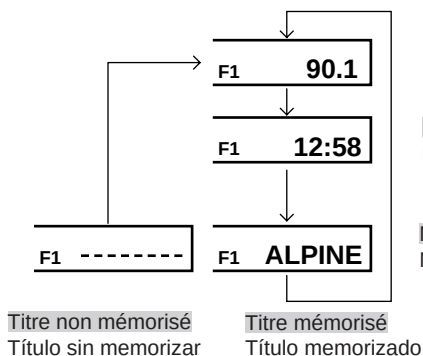
Español

Affichage du nom de la station

Si vous avez donné un nom à la station sélectionnée, il peut être affiché à la place de la fréquence. A chaque pression sur la touche TITLE, l'affichage indique la fréquence ou le nom de la station.
(Pour l'attribution d'un nom à une station voir page 47.)

Visualización de los títulos de las emisoras

Si ha introducido un título para la emisora seleccionada, podrá hacer que se visualice dicho título en vez de la frecuencia. La visualización cambiará entre la frecuencia y el título cada vez que presione el botón TITLE.
(Con respecto a la titulación de las emisoras memorizadas, consulte la página 47.)



Mode NORMAL

Modo NORMAL

Mode de PRIORITE DE L'HORLOGE

Modo de PRIORIDAD DEL RELOJ

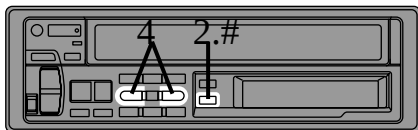
Mode de TITRAGE DE STATION

Modo de TITULACION DE ESTACION



Radio Operation

English



Titling Stations

1

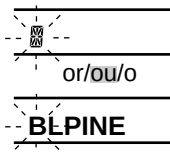
Tune in a station to be titled.

2



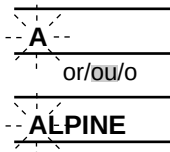
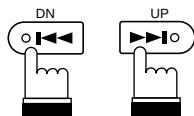
Press the TITLE button twice (once if you are already in the Clock Priority mode) to select the preset station titling mode. "-----" will appear in the display. (Refer to page 44).

3



Press and hold the TITLE button for at least 3 seconds. The first digit will blink.

4

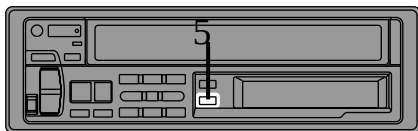


Press the DN (c) or UP (f) button to select the desired letter/numeral/symbol available for naming ("A" for example).

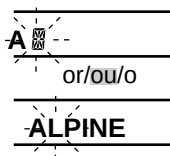
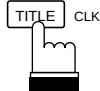
Réception radio	Français	Operación de la radio	Español
Attribution d'un nom à une station		Titulación de emisoras memorizadas	
Accordez la station à laquelle vous voulez donner un nom.		Sintonice la emisora que desee titular.	
Appuyez deux fois sur la touche TITLE (une fois si vous êtes déjà dans le mode priorité d'horloge) pour sélectionner le mode d'attribution de nom. "-----" apparaît sur l'affichage. (Voir page 45.)		Presione dos veces el botón TITLE (una vez si ya se encuentra en el modo de prioridad del reloj) para seleccionar el modo de titulación de emisoras memorizadas. En el visualizador aparecerá "-----". (Consulte la página 45.)	
Appuyer sur la touche TITLE et la maintenir enfoncée pendant au moins 3 secondes. Le premier chiffre clignote.		Presione el botón TITLE y manténgalo presionado durante 3 segundos por lo menos. El primer dígito parpadeará.	
Appuyez sur la touche DN (c) ou UP (f) pour sélectionner la lettre, le chiffre ou le symbole souhaité, par exemple "A".		Presione el botón DN (c) o UP (f) para seleccionar la letra/número/símbolo que desee para el título ("A" por ejemplo).	



Radio Operation



Titling Stations (Continued)

5

Press the TITLE button to store the first character. The first character will stop blinking and the display will automatically advance to the next character. When that character begins to blink, you may choose the next letter or symbol of your title.

6

Repeat the steps 4 and 5 above to complete the titling. All 8 character positions should be filled. Use spaces where characters are not needed (for example at the end of a 5 character title, use 3 spaces to complete the title).

7

After the last character has been entered (character number 8), the title will automatically be stored.

Notes:

- When you want to erase a title, enter the " " symbol into all spaces. When the title memory is used up, the display shows "FULL DATA." Storing new station titles after the "FULL DATA" message has been displayed, causes previously stored titles to be erased. The new station titles will replace the old titles beginning with the first one created.
- A total of 24 titles for AM and FM stations may be entered.

Réception radio	Français	Operación de la radio	Español
Attribution d'un nom à une station (suite)		Titulación de emisoras memorizadas (Continuación)	
Appuyez sur la touche TITLE pour mémoriser le premier caractère. Le premier caractère cesse de clignoter et l'affichage passe automatiquement au caractère suivant. Quand le caractère suivant clignote, vous pouvez choisir la lettre ou le symbole suivant de votre titre.		Presione el botón TITLE para almacenar el primer carácter. El primer carácter dejará de parpadear, y la visualización avanzará automáticamente hasta el carácter siguiente. Cuando tal carácter comience a parpadear, podrá elegir la letra o el símbolo siguiente de su título.	
Répétez les étapes 4 et 5 précédentes pour enregistrer tout le nom. Les 8 positions doivent être remplies. Insérez des espaces quand vous n'avez pas besoin de caractères, (par exemple, après 5 caractères, insérez 3 espaces pour compléter le titre).		Repita los pasos 4 y 5 anteriores hasta completar el título. Usted tendrá que rellenar las 8 posiciones de caracteres. Utilice espacios cuando no necesite caracteres (por ejemplo, al final de un título de 5 caracteres, utilice 3 espacios para completar el título).	
Après avoir entré le dernier caractère (caractère No. 8), le titre sera mémorisé automatiquement.		Después de haber metido el último carácter (carácter No. 8), el título será almacenado automáticamente.	
Remarques: - Quand vous voulez effacer un titre, entrez le symbole "ⓧ" sur tous les espaces. Quand la mémoire du titre est pleine, l'affichage indique "FULL DATA". Si vous continuez d'enregistrer de nouveaux noms après l'affichage du message "FULL DATA", des titres déjà mémorisés seront supprimés à compter du nom le plus ancien. - Vous pouvez entrer au total 24 titres pour les stations AM et FM.		Notas: - Cuando desee borrar un título, introduzca el símbolo "ⓧ" en todos los espacios. Cuando se haya llenado la memoria de títulos, el visualizador mostrara "FULL DATA". Si almacena nuevos títulos de emisoras después de haberse visualizado el mensaje "FULL DATA", los títulos previamente almacenados se borrarán. Los nuevos títulos de emisoras reemplazarán a los antiguos comenzando por el primero creado. - Se pueden memorizar un total de 24 títulos para las emisoras AM y FM.	



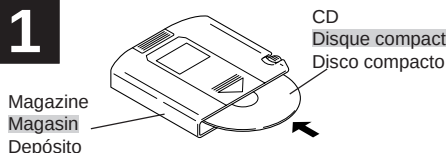


CD Operation

English

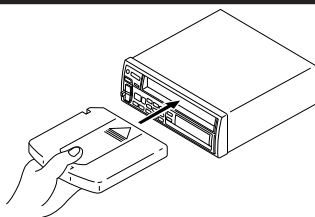
Preparation for Playback

1



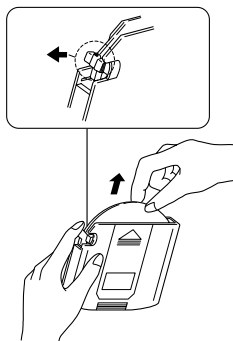
Insert your discs (up to 3) into the disc slots of the CD magazine with the label side facing up.

2



Insert the CD magazine all the way into the 3DA-7987 with the arrow pointing toward the unit as shown here.

3



To remove discs from the CD magazine, first find the lever corresponding to the CD you would like to remove. Push the lever away from the magazine. The disc will come halfway out from the CD magazine. Carefully grasp the edge of the disc as shown and remove.

Note: Hold the disc so you will not leave fingerprints on the disc surface (refer to "Disc Care" section).

Notes:

1. Do not insert heat-deformed discs into the CD magazine.
2. Do not forcibly remove the CD magazine by hand.
3. Only one disc can be inserted in each housing slot. Attempting to insert another disc may cause damage.
4. Only compact discs containing the mark shown can be used.
5. 3-inch (8cm) CD's cannot be used.

COMPACT
disc
DIGITAL AUDIO

Fonctionnement du lecteur CD

Français

Operación del reproductor de CD

Español

Préparation pour la lecture

Insérer les disques (jusqu'à 3) dans les fentes à disque du magasin de disques compacts avec l'étiquette orientée vers le haut.

Insérer le magasin de disques compacts à fond dans le 3DA-7987 avec la flèche pointée vers l'appareil comme indiqué sur l'illustration.

Pour retirer des disques se trouvant déjà dans le magasin CD, en premier lieu trouver le levier correspondant au disque à retirer. Pousser le levier hors du magasin. Le disque sortira à moitié du magasin CD. Saisir le disque par le bord avec soin comme montré et le retirer.

Remarque: Tenez le disque de façon à ne pas laisser de traces de doigt sur la surface (référez-vous à "Entretien du disque").

Remarques:

1. N'introduisez pas de disques gondolés sous l'effet de la chaleur dans le magasin CD.
2. Ne forcez pas sur le magasin CD en le retirant à la main.
3. Un disque seulement peut être introduit dans chaque fente de logement. Vous endommagerez le magasin en essayant d'introduire un autre disque.
4. Seuls les disques compacts portant la marque indiquée sur l'illustration peuvent être utilisés.
5. Vous ne pouvez pas lire de CD de 8 cm (3 pouces).

Preparación para la reproducción

Inserte sus discos (hasta un máximo de 3) en las ranuras para discos del depósito de CD con el lado con la etiqueta orientado hacia arriba.

Inserte el depósito CD completamente en el 3DA-7987, asegurándose de que la flecha apunte hacia la unidad, como se muestra en la ilustración.

Para sacar los discos del depósito de CD, primero encuentre la palanca correspondiente al CD que desea retirar. Aparte la palanca del depósito. El disco saldrá a medias del depósito de CD. Coja el disco con cuidado por el borde como se muestra y retírelo.

Nota: Al tomar el disco, asegúrese de no dejar huellas dactilares en su superficie (consulte la sección "Cuidado de los discos").

Notas:

1. No inserte discos deformados por el calor en el depósito CD.
2. No extraiga el depósito forzándolo con la mano.
3. Sólo se puede insertar un disco en cada ranura. El intentar insertar un segundo disco en el compartimento, podrá causar daños.
4. Sólo se pueden usar discos compactos provistos de la marca que se muestra en la ilustración.
5. Los discos de 3 pulgadas (8 cm) no se pueden utilizar en este reproductor.





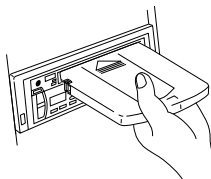
CD Operation

English



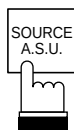
Normal Play and Pause

1



Insert the magazine all the way as instructed on top of the magazine.

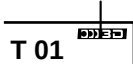
2



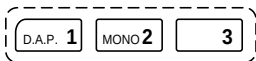
Press the SOURCE button repeatedly to select the CD mode.

3

Indication for CD mode
Indication pour le mode CD
Indicación para el modo CD



Press one of the preset number buttons (1 – 3) to select the desired disc number. CD play starts.



4



Press the **k** button to pause the CD play. To resume playback, press the **k** button again.



EJECT

Press the eject (h) button to eject the magazine.

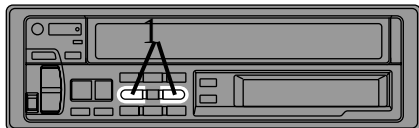
Fonctionnement du lecteur CD	Operación del reproductor de CD
Lecture normale et pause	Reproducción normal y pausa
Insérer le magasin à fond, comme se montre sur la partie supérieure de celui-ci.	Inserte un depósito a fondo como se muestra en la parte superior del mismo.
Appuyer sur la touche SOURCE de façon répétée pour sélectionner le mode CD.	Presione de manera repetida el botón SOURCE para seleccionar el modo CD.
Appuyer sur une des touches de numéro pré-régulé (1 à 3) pour sélectionner le numéro du disque désiré. La lecture du CD commence.	Presione uno de los botones de número preajustado (1 – 3) para seleccionar el número de disco deseado. La reproducción del CD comenzará.
Appuyer sur la touche k pour faire une pause dans la lecture du disque compact. Pour recommencer la lecture, appuyer à nouveau sur la touche k .	Presione el botón k pour faire une pause en la reproducción de CD. Para volver a reproducir, vuelva a presionar el botón k .
Appuyer sur la touche d'éjection (h) lorsqu'on veut éjecter le magasin.	Presione el botón de expulsión (h) para expulsar el depósito.





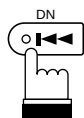
CD Operation

English

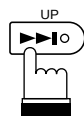


Music Sensor (Skip)

1



Momentarily press the DN (c) button once to return to the beginning of the current track. If you wish to access a track further back, repeatedly press until you reach the desired track.



T04

T05

Press the UP (f) button once to advance to the beginning of the next track. If you wish to access a track further ahead, press repeatedly until the desired track is reached.
(The example shows the Music Sensor operation starting from track No. 4.)

Note: The music sensor feature is functional in the play or pause mode.

Fonctionnement du lecteur CD

Français

Operación del reproductor de CD

Español

Détection de plage (saut)

Appuyer une fois, momentanément, sur la touche DN (c) pour revenir au début de la plage en cours de lecture. Pour localiser les plages précédentes, appuyer de façon répétée jusqu'à ce que la plage souhaitée soit atteinte.

Appuyer une fois sur la touche UP (f) pour aller au début de la plage suivante. Pour localiser les plages suivantes appuyer de façon répétée jusqu'à ce que la plage souhaitée soit atteinte. (L'exemple montre la fonction de détection de plage à partir de la plage No. 4.)

Remarque: La détection de plage fonctionne en mode de lecture ou de pause.

Sensor de canciones (Salto)

Presione una vez, momentáneamente, el botón DN (c) para retroceder hasta el comienzo de la canción actual. Si desea ir a una canción anterior, presiónelo repetidamente hasta llegar a ella.

Presione una vez el botón UP (f) para avanzar hasta el comienzo de la siguiente canción. Si desea ir a una canción posterior, presiónelo repetidamente hasta llegar a ella. (El ejemplo muestra que la función del sensor de canciones comienza desde la canción número 4.)

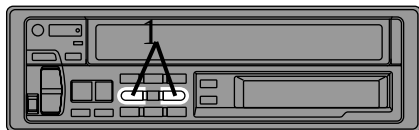
Nota: La función del sensor de canciones puede utilizarse en modo de reproducción o pausa.





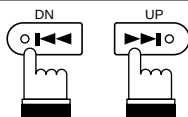
CD Operation

English

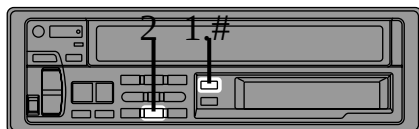


Fast Forward and Backward

1



Press and hold the DN (c) or UP (f) button to quickly move backward or forward until you reach the desired section of the track.



Repeat Play

1

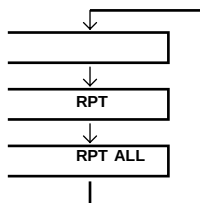
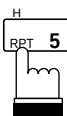


In the CD Shuttle mode.
En mode CD Shuttle.
En modo de Shuttle de CD.

Press the F (Function) button. The function indicator will turn off.

Note: Press the "F" button only when a CD Shuttle is connected.

2

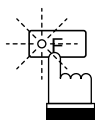


Press the RPT button to play back repeatedly the track being played. The RPT indicator appears and the track will be played repeatedly.

Press the RPT button again to deactivate the repeat play.

Note: If a CD Shuttle is connected and the RPT ALL mode is selected, the unit repeatedly plays back all tracks on the disc selected.

3



In the CD Shuttle mode.
En mode CD Shuttle.
En modo de Shuttle de CD.

Press the "F" button to return to the normal mode. The function indicator will illuminate.

Note: Press the "F" button only when a CD Shuttle is connected.

The function mode turns off after 5 seconds, without pressing any button.

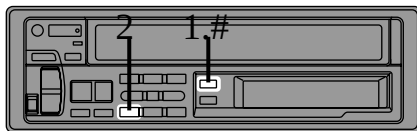
Fonctionnement du lecteur CD	Operación del reproductor de CD
Avance et inversion rapides Appuyer sur la touche DN (c) ou UP (f) et la maintenir enfoncée pour reculer ou avancer rapidement jusqu'au passage souhaité de la plage.	Avance y retroceso rápidos Presione el botón DN (c) o UP (f) y manténgalo presionado para retroceder o avanzar rápidamente hasta llegar al punto deseado de la canción.
Lecture répétitive Appuyez sur la touche F (Fonction). L'indicateur de fonction s'éteint. Remarque: Appuyez sur la touche "F" seulement quand un changeur CD est raccordé. Appuyez sur la touche RPT pour répéter la plage en cours de lecture. L'indicateur RPT apparaît et la plage est répétée. Appuyez une nouvelle fois sur la touche RPT pour arrêter la lecture répétée. Remarque: Si un changeur CD est raccordé et que le mode RPT ALL est sélectionné, l'appareil répète toutes les plages du disque sélectionné. Appuyez sur la touche "F" pour revenir à la lecture normale. L'indicateur de fonction s'allume. Remarque: Appuyez sur la touche "F" seulement lorsqu'un changeur CD est raccordé. Le mode de fonction sera désactivé après 5 secondes, sans appuyer sur aucune touche.	Reproducción repetida Presione el botón F (Función). El indicador de función se apagará. Nota: Presione el botón "F" sólo después de haber conectado un Shuttle de discos compactos. Presione el botón RPT para reproducir de forma repetida la canción que esté reproduciéndose. El indicador RPT aparecerá y la canción se reproducirá repetidamente. Presione el botón RPT de nuevo para desactivar el modo de repetición. Nota: Si se ha conectado un Shuttle de CD y se selecciona el modo RPT ALL, el reproductor reproducirá de forma repetida todas las canciones del disco seleccionado. Presione el botón "F" para retornar al modo normal. El indicador de función se iluminará. Nota: Presione el botón "F" sólo después de haber conectado un Shuttle de discos compactos. El modo de función se desactivará después de 5 segundos sin presionar ningún botón.





CD Operation

English



M.I.X. (Random Play)

1



In the CD Shuttle mode.
En mode CD Shuttle.
En modo de Shuttle de CD.

Press the F (Function) button. The function indicator will turn off.

Note: Press the "F" button only when a CD Shuttle is connected.

2



M.I.X.



3D mode.
Mode 3D.
Modo 3D.

Press the M.I.X. button in the play or pause mode. The M.I.X. indicator will illuminate and the tracks on the disc will be played back in a random sequence. After all the tracks on the disc have been played back once, the player will begin a new random sequence play until the M.I.X. mode is canceled.

To cancel M.I.X. play, press the M.I.X. button again.

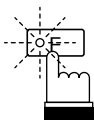
Note: If a CD Shuttle equipped with the ALL M.I.X. function is connected, ALL M.I.X. will also be selectable. In this mode, the tracks on all the CD's in the current magazine will be included in the random playback sequence.

M.I.X.

ALL M.I.X.

CD Shuttle mode.
Mode CD Shuttle.
Modo de Shuttle de CD.

3



In the CD Shuttle mode.
En mode CD Shuttle.
En modo de Shuttle de CD.

Press the "F" button to return to the normal mode. The function indicator will illuminate.

Note: Press the "F" button only when a CD Shuttle is connected.

The function mode turns off after 5 seconds, without pressing any button.

Fonctionnement du lecteur CD

Français

Operación del reproductor de CD

Español

M.I.X. (Lecture aléatoire)

Appuyez sur la touche F (Fonction). L'indicateur de fonction s'éteint.

Remarque: Appuyez sur la touche "F" seulement quand un changeur CD est raccordé.

Appuyez sur la touche M.I.X. en mode de lecture ou de pause. L'indicateur M.I.X. s'allume et les plages du disque sont reproduites dans un ordre aléatoire. Quand toutes les plages du disque ont été reproduites une fois, le lecteur commence une nouvelle séquence de lecture aléatoire jusqu'à ce que vous annuliez le mode M.I.X.

Pour annuler la lecture M.I.X., appuyez de nouveau sur la touche M.I.X.

Remarque: Si vous avez raccordé un changeur CD équipé de la fonction ALL M.I.X., vous pourrez également sélectionner la fonction ALL M.I.X. Dans ce mode, les plages de tous les CD du magasin en cours seront comprises dans la séquence de lecture aléatoire.

Appuyez sur la touche "F" pour revenir à la lecture normale. L'indicateur de fonction s'allume.

Remarque: Appuyez sur la touche "F" seulement lorsqu'un changeur CD est raccordé.

Le mode de fonction sera désactivé après 5 secondes, sans appuyer sur aucune touche.

M.I.X. (Reproducción al azar)

Presione el botón F (Función). El indicador de función se apagará.

Nota: Presione el botón "F" sólo después de haber conectado un Shuttle de discos compactos.

Presione el botón M.I.X. en el modo de reproducción o pausa. El indicador M.I.X. se iluminará y las canciones del disco se reproducirán en secuencia aleatoria. Cuando se hayan reproducido todas las canciones del disco una vez, el reproductor repetirá la reproducción aleatoria hasta que se cancele el modo M.I.X.

Para cancelar la reproducción M.I.X, presione el botón M.I.X. de nuevo.

Nota: Si conecta un Shuttle de discos compactos equipado con la función ALL M.I.X., podrá seleccionarse también la función ALL M.I.X. En este modo, todas las canciones de todos los discos en el cargador actual serán incluidas en la reproducción en secuencia aleatoria.

Presione el botón "F" para retornar al modo normal. El indicador de función se iluminará.

Nota: Presione el botón "F" sólo después de haber conectado un Shuttle de discos compactos.

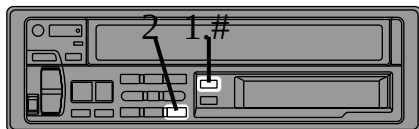
El modo de función se desactivará después de 5 segundos sin presionar ningún botón.





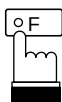
CD Operation

English



Scanning Programs

1

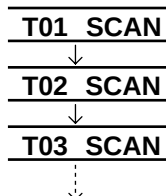
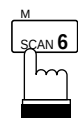


In the CD Shuttle mode.
En mode CD Shuttle.
En modo de Shuttle de CD.

Press the F (Function) button. The function indicator will turn off.

Note: Press the "F" button only when a CD Shuttle is connected.

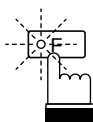
2



Press the SCAN button to activate the Scan mode. The first 10 seconds of each track will be played back in succession.

To stop the Scan, press the SCAN button to deactivate the Scan mode.

3



In the CD Shuttle mode.
En mode CD Shuttle.
En modo de Shuttle de CD.

Press the "F" button to return to the normal mode. The function indicator will illuminate.

Note: Press the "F" button only when a CD Shuttle is connected.

The function mode turns off after 5 seconds, without pressing any button.

Fonctionnement du lecteur CD

Français

Operación del reproductor de CD

Español

Balayage des plages

Appuyez sur la touche F (Fonction). L'indicateur de fonction s'éteint.

Remarque: Appuyez sur la touche "F" seulement quand un changeur CD est raccordé.

Appuyez sur la touche SCAN pour activer le balayage. Les 10 premières secondes de chaque plage sont reproduites dans l'ordre.

Pour arrêter le balayage, appuyez sur la touche SCAN pour désactiver le mode de balayage.

Appuyez sur la touche "F" pour revenir à la lecture normale. L'indicateur de fonction s'allume.

Remarque: Appuyez sur la touche "F" seulement quand un changeur CD est raccordé.

Le mode de fonction sera désactivé après 5 secondes, sans appuyer sur aucune touche.

Exploración de programas

Presione el botón F (Función). El indicador de función se apagará.

Nota: Presione el botón "F" sólo después de haber conectado un Shuttle de discos compactos.

Presione el botón SCAN para activar el modo escáner. Se reproducirán los primeros 10 segundos de cada canción en sucesión.

Para parar el escáner, presione el botón SCAN para desactivar el modo escáner.

Presione el botón "F" para retornar al modo normal. El indicador de función se iluminará.

Nota: Presione el botón "F" sólo después de haber conectado un Shuttle de discos compactos.

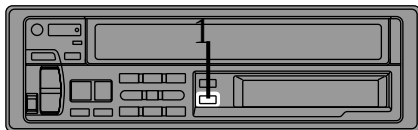
El modo de función se desactivará después de 5 segundos sin presionar ningún botón.





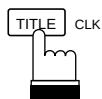
CD Operation

English

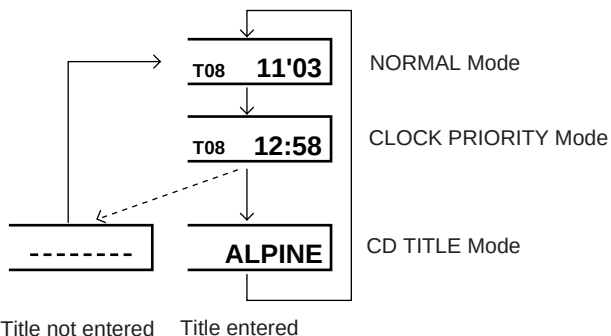


To display CD Titles

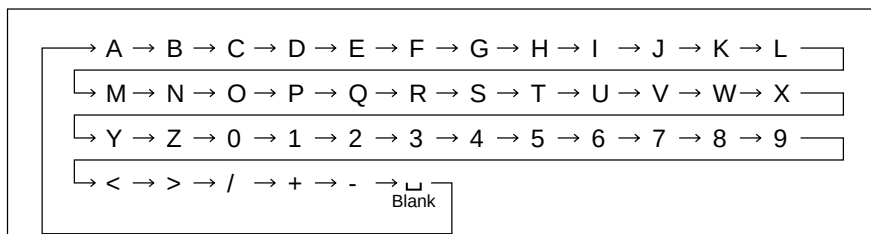
1



After a title has been entered for a CD, it can be displayed by pressing the TITLE button. The display will toggle between Normal, Clock and CD Title with each press of the CLK/TITLE button (see example below). (Refer to page 64 to title the disc.)



Characters and Symbols



Fonctionnement du lecteur CD

Français

Operación del reproductor de CD

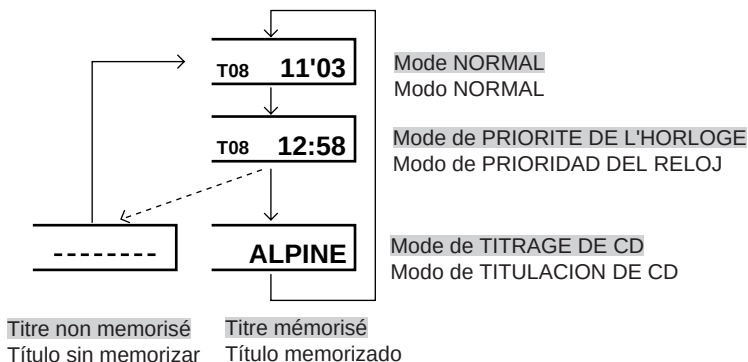
Español

Affichage du titre d'un CD

Après qu'un titre a été entré pour un CD, il peut être affiché en appuyant sur la touche TITLE. A chaque pression sur la touche CLK/TITLE l'affichage alterne entre l'affichage normal, l'affichage de l'horloge et celui du titre du CD (voir l'exemple ci-dessous). (Voir page 65 pour le titrage d'un disque).

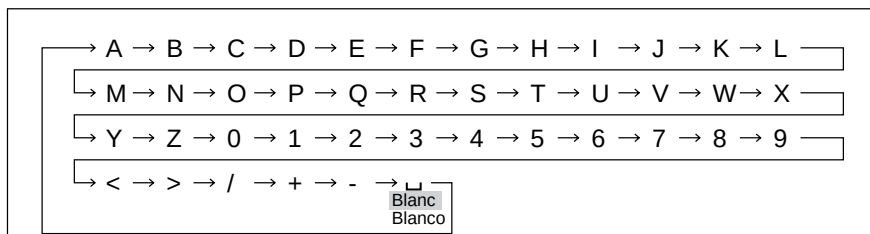
Para mostrar los títulos del disco compacto

Cuando usted haya introducido los títulos para un disco compacto, éstos podrán ser mostrados en el visualizador presionando el botón TITLE. El visualizador cambiará entre la visualización de modo normal, de reloj y los títulos del disco compacto cada vez que presione el botón CLK/TITLE (vea el ejemplo de abajo). (Consulte la página 65 para ver la forma de titular un disco).



Caractères et symboles

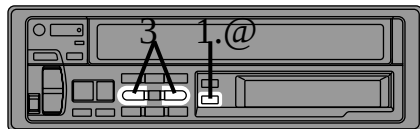
Caracteres y símbolos





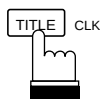
CD Operation

English



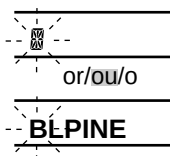
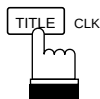
Titling Disc

1



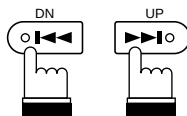
Press the TITLE button to select the disc-titling mode. (Refer to page 62).

2



Press and hold the TITLE button for at least **3** seconds. The first digit will blink.

3



Press the DN (c) or UP (f) button to select the desired letter/numeral/symbol available for naming ("A" for example).

Fonctionnement du lecteur CD

Français

Operación del reproductor de CD

Español

Titrage d'un disque

Appuyez sur la touche TITLE pour sélectionner le mode de titrage de disque. (Voir page 63).

Appuyer sur la touche TITLE et la maintenir enfoncée pendant au moins **3** secondes. Le premier caractère clignote.

Appuyez sur la touche DN (c) ou UP (f) pour sélectionner la lettre, le chiffre ou le symbole souhaité parmi ceux disponibles pour le titrage (par exemple "A").

Para titular los discos

Presione el botón TITLE para seleccionar el modo de titulación de discos. (Consulte la página 63).

Presione el botón TITLE y manténgalo presionado durante al menos **3** segundos. El primer dígito parpadeará.

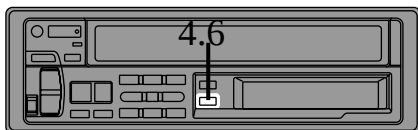
Presione el botón de DN (c) o UP (f) para seleccionar la letra/número/símbolo deseado, disponible para poner nombres ("A" por ejemplo).





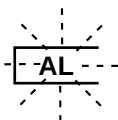
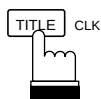
CD Operation

English



Titling Disc (Continued)

4



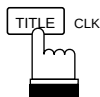
Press the TITLE button to store the first character. The first character will stop blinking and the display will automatically advance to the next character. When that character begins to blink, you may choose the next letter or symbol of your title.

5

Repeat the steps 3 and 4 above to complete the titling. Pressing the TITLE button after entering the eighth character, automatically stores the title into memory.

When entering a title of less than 8 characters:
After entering 3 characters to complete your title, the 4th character space will be blinking. Go to step 6 to complete the title.

6



Press and hold the TITLE button for at least 3 seconds to record the title.

Note: The memory capacity for the disc titles is 18. If you try to store beyond the limit, the display will show "FULL DATA." At this point, no more titles can be stored.

Fonctionnement du lecteur CD

Français

Operación del reproductor de CD

Español

Titrage d'un disque (suite)

Appuyez sur la touche TITLE pour mémoriser le premier caractère. Le premier caractère cesse de clignoter et l'affichage passe automatiquement au second caractère. Quand ce caractère clignote, vous pouvez choisir la lettre ou le symbole suivant de votre titre.

Refaites les opérations 3 et 4 ci-dessus pour inscrire tout le titre. En appuyant sur la touche TITLE après avoir entré le 8ème caractère, le titre sera mémorisé automatiquement.

Si vous désirez mémoriser un titre de moins de 8 caractères:
Après avoir entré 3 caractères pour compléter le titre, le 4ème caractère commence à clignoter. Effectuez le pas 6 pour compléter le titre.

Appuyer sur la touche TITLE et la maintenir enfoncée pendant au moins 3 secondes pour enregistrer le titre.

Remarque: La capacité de la mémoire pour les titres de disque est de 18. Si vous essayez de mémoriser d'autres titres au-delà de cette limite, l'affichage indique "FULL DATA" et aucun autre titre ne peut être enregistré.

Para titular los discos (continuación)

Presione el botón TITLE para memorizar el primer carácter. El primer carácter dejará de parpadear y el visualizador automáticamente avanzará al siguiente carácter. Cuando ese carácter comience a parpadear podrá elegir la siguiente letra o símbolo del título.

Repita los pasos 3 y 4 de arriba para completar el título. Presionando el botón TITLE después de haber introducido el octavo carácter, el título será almacenado automáticamente en la memoria.

Si desea almacenar un título de menos de 8 caracteres:
Una vez que ha metido tres caracteres para completar el título, el cuarto carácter empieza a parpadear. Realice el paso 6 para completar el título.

Presione el botón TITLE y manténgalo presionado durante al menos 3 segundos para memorizar el título.

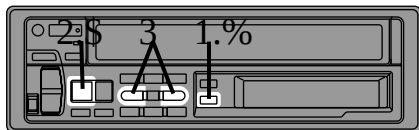
Nota: La capacidad de la memoria para los títulos de disco es de 18. Si intenta sobrepasar este límite el visualizador mostrara "FULL DATA". A partir de ese mensaje no podrá memorizar más títulos.





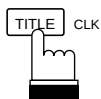
CD Operation

English



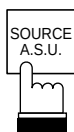
Erasing Disc Title

1



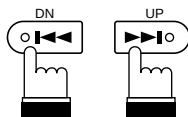
Press the TITLE button to select the disc titling mode. Then, press and hold for at least **3** seconds.

2



Press and hold the SOURCE button for at least **3** seconds to activate the title scanning mode. The title in the display will blink, for example "ALPINE".

3



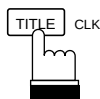
Press the DN (c) or UP (f) button repeatedly until the disc title you want to erase is displayed.

4



Press and hold the SOURCE button for at least **3** seconds to erase the disc title displayed.

5



Press and hold the TITLE button for at least **3** seconds to cancel the disc title erasing mode.

Fonctionnement du lecteur CD

Français

Operación del reproductor de CD

Español

Effacement du titre d'un disque

Appuyez sur la touche TITLE pour sélectionner le mode de titrage de disque. Appuyer ensuite sur cette touche et la maintenir enfoncée pendant au moins **3** secondes.

Appuyer sur la touche SOURCE et la maintenir enfoncée pendant au moins **3** secondes pour activer le mode de balayage des titres. Un titre sur l'affichage clignote, par exemple "ALPINE".

Appuyez de façon répétée sur DN (c) ou UP (f) jusqu'à ce que le titre du disque que vous voulez effacer soit affiché.

Appuyer sur la touche SOURCE et la maintenir enfoncée pendant au moins **3** secondes pour effacer le titre de disque affiché.

Appuyer sur la touche TITLE et la maintenir enfoncée pendant au moins **3** secondes pour annuler le mode d'effacement de titre de disque.

Borrado de títulos del disco

Presione el botón TITLE para seleccionar el modo de titulación de disco. Luego, presione este botón y manténgalo presionado durante al menos **3** segundos.

Presione el botón SOURCE y manténgalo presionado durante al menos **3** segundos para activar el modo de exploración de títulos. El título mostrado en el visualizador parpadeará, por ejemplo "ALPINE".

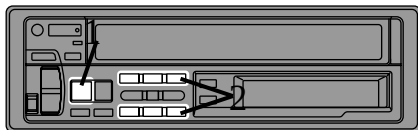
Presione el botón DN (c) o UP (f) repetidamente hasta que aparezca el título que desea borrar.

Presione el botón SOURCE y manténgalo presionado durante al menos **3** segundos para borrar el título de disco mostrado.

Presione el botón TITLE y manténgalo presionado durante al menos **3** segundos para cancelar el modo de borrado de títulos de disco.



CD Shuttle Operation



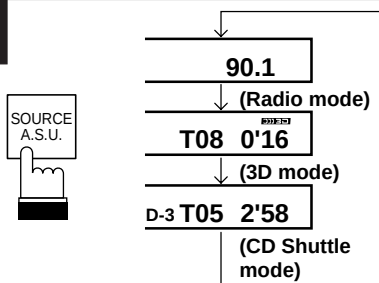
Controlling CD Shuttle (Optional)

An optional Alpine CD Shuttle may be connected to the 3DA-7987 if it is Ai-NET compatible. Once connected to the Ai-NET input of the 3DA-7987, the CD Shuttle will be controllable from the head unit. Using the KCA-400C (the Multi-Changer Switching device) multiple changers can be controlled by the 3DA-7987.

See the Multi-Changer Selection section on page 72 for selecting the CD Shuttles.

Note: The controls on the 3DA-7987 for CD Shuttle operation are operative only when a CD Shuttle is connected.

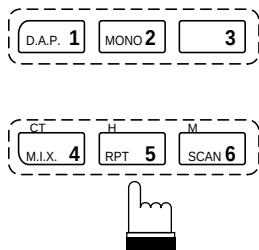
1



The display example shows when playing Track 5 on Disc 3.

Press the SOURCE button to activate the CD Shuttle. The display shows the disc number and track number.

2



Make sure that the Function indicator is illuminated. Press a Preset button corresponding to one of the discs loaded in the CD Shuttle magazine.

Note: When using Alpine's 12 Disc Changer, press the TUNE button to access discs 7 – 12. The Disc indicator in the display will change from "D" to "d" to show the change in CD range. Pressing the Presets 1 – 6 will now correspond to discs 7 – 12 respectively. The indicator will return to "D" after about 5 seconds if no other Preset is pressed.

Fonctionnement du changeur CD

Français

Commande d'un changeur CD (optionnel)

Un changeur CD optionnel Alpine peut être raccordé au 3DA-7987 s'il est compatible Ai-NET. Une fois raccordé à l'entrée Ai-NET du 3DA-7987, le changeur CD peut être piloté à partir de l'appareil principal. Avec le KCA-400C (commutateur multichangeur), plusieurs changeurs peuvent être pilotés à partir du 3DA-7987.

Voir la section "Sélection du multichangeur", page 73 pour sélectionner les changeurs CD.

Remarque: Les commandes du 3DA-7987 pour l'exploitation d'un changeur CD ne fonctionnent que si un changeur CD est raccordé.

L'exemple montre l'affichage lors de la lecture de la plage 5 du disque 3.

Appuyez sur la touche SOURCE pour mettre le changeur CD en service. L'affichage indique le numéro de disque et le numéro de la plage.

Vérifiez que l'indicateur de fonction est allumé. Appuyez sur la touche de pré réglage correspondant à l'un des disques chargés dans le magasin du changeur CD.

Remarque: Si vous utilisez un changeur CD Alpine à 12 disques, appuyez sur la touche TUNE pour utiliser les disques 7 – 12. L'indicateur de disque sur l'affichage changera de "D" à "d" pour indiquer le changement de la gamme CD. Les touches de pré réglage 1 – 6 correspondront alors aux disques 7 – 12 respectivement. L'indicateur retournera à "D" si aucune touche de pré réglage n'est enfoncée dans 5 secondes environ.

Operación del Shuttle de discos compactos

Español

Cómo controlar el Shuttle de discos compactos (opcional)

Podrá conectar un Shuttle de discos compactos opcional Alpine al 3DA-7987 si es Ai-NET compatible. Una vez conectado a la entrada Ai-NET del 3DA-7987, el Shuttle de discos compactos podrá ser controlado desde la unidad principal. Utilizando el KCA-400C (dispositivo de conmutación del multicambiador) múltiples cambiadores pueden ser controlados desde el 3DA-7987. Consulte la sección "Selección de cambiador múltiple" en la página 73 para seleccionar el Shuttle de discos compactos.

Nota: Los controles del 3DA-7987 para la operación del Shuttle de discos compactos sólo son operables cuando se haya conectado un Shuttle de discos compactos.

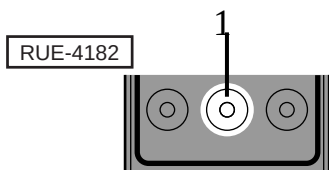
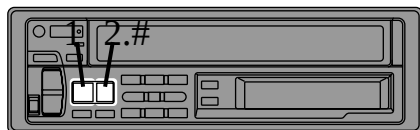
El ejemplo del visualizador muestra el momento de reproducción de la canción 5 del disco 3.

Presione el botón SOURCE para activar el Shuttle de discos compactos. El visualizador mostrará el número de disco y el número de canción.

Asegúrese de que el indicador de función está iluminado. Presione un botón de preajuste correspondiente a uno de los discos cargados en el depósito del Shuttle de discos compactos.

Nota: Si está utilizando un cambiador CD Alpine de 12 discos, presione el botón TUNE para tener acceso a los discos 7 – 12. El indicador de disco en el visualizador cambiará de "D" a "d" para mostrar el cambio en la gama CD. Los botones de preajuste 1 – 6 corresponderán entonces a los discos 7 – 12 respectivamente. El indicador volverá a "D" si no presiona otro botón de preajuste después de unos 5 segundos.

CD Shuttle Operation



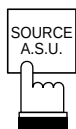
RUE-4182

Remote Control/Télécommande/
Controlador remoto

Multi-Changer Selection

Alpine's Ai-NET system will support up to 6 CD Shuttles. When operating two or more changers, the KCA-400C (Multi-Changer Switching device) must be used. If you use 1 Switching device, you can connect up to 4 CD Shuttles. If you use 2 Switching devices, you can connect up to 6 CD Shuttles.

1

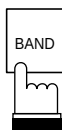


Press the SOURCE button on the 3DA-7987 to activate the CD Shuttle mode.



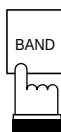
Alternatively, press the SOURCE button on the Remote Controller (RUE-4182) to activate the CD Shuttle mode. Proceed to Step 3 below to select the desired CD Shuttle.

2



Press the BAND button on the 3DA-7987 or the RUE-4182 to activate the CD Shuttle Selection mode.

3



CHGR-X

The CD Shuttle Selection mode remains active for 3 seconds after Step 2 is performed. Press the BAND button until the desired CD Shuttle indicator appears on the display.

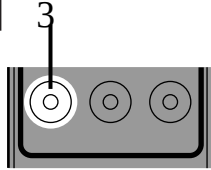
Note: If the selected CD Shuttle is not connected, the display will show "NO CHGR-X."

Fonctionnement du changeur CD	Operación del Shuttle de discos compactos
Sélection du multi-changeur Le système Ai-NET Alpine supporte jusqu'à 6 changeurs CD. Si vous voulez utiliser deux changeurs ou plus, vous devrez utiliser le KCA-400C (commutateur multi-changeurs). Si vous utilisez un seul commutateur, vous pouvez raccorder jusqu'à 4 changeurs CD, mais si vous en utilisez 2 vous pourrez en raccorder 6.	Selección de cambiador múltiple El sistema Ai-NET Alpine podrá manejar hasta 6 cambiadores de discos compactos. Cuando quiera operar dos o más cambiadores, deberá usar el KCA-400C (dispositivo de conmutación de cambiadores múltiples). Si utiliza un dispositivo de conmutación, podrá conectar hasta 4 cambiadores de discos compactos. Si utiliza 2 dispositivos de conmutación, podrá conectar hasta 6 cambiadores de discos compactos.
Appuyez sur la touche de SOURCE sur le 3DA-7987 pour activer le mode changeur CD.	Presione el botón SOURCE del 3DA-7987 para activar el modo de cambiador de discos compactos.
Ou bien, appuyez sur la touche SOURCE de la télécommande (RUE-4182) pour activer le mode changeur CD. Effectuez ensuite l'étape 3 ci-dessous pour sélectionner le changeur CD souhaité.	Presione, alternativamente, el botón SOURCE del controlador remoto (RUE-4182) para activar el modo de cambiador de discos compactos. Para seleccionar el Shuttle de discos compactos deseado, vaya al paso 3 siguiente.
Appuyez sur la touche BAND du 3DA-7987 ou de la RUE-4182 pour activer le mode de sélection de changeur CD.	Presione el botón BAND del 3DA-7987 o del RUE-4182 para activar el modo de selección de cambiador de discos compactos.
Le mode de sélection de changeur CD reste actif pendant environ 3 secondes après l'étape 2 . Appuyez sur la touche BAND jusqu'à ce que l'indicateur du changeur CD souhaité apparaisse sur l'affichage. Remarque: Si le changeur CD sélectionné n'est pas raccordé, l'affichage indique "NO CHGR-X".	El modo de selección de cambiador de discos compactos permanecerá activo durante 3 segundos después de haber realizado el paso 2 . Presione el botón BAND hasta que aparezca el indicador del cambiador de discos compactos deseado. Nota: Si el cambiador de discos compactos seleccionado no está conectado, el visualizador mostrará "NO CHGR-X".

CD Shuttle Operation

English

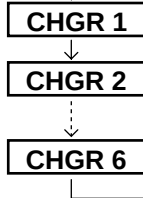
RUE-4182



Remote Control/Télécommande/
Controlador remoto

Multi-Changer Selection (Continued)

3



Press the BAND button on the Remote Controller until the desired changer indicator appears on the display.

4

To operate the selected changer, see "CD Operation" section.

Fonctionnement du changeur CD

Français

Operación del Shuttle de discos compactos

Español

Sélection du multi-changeur (suite)

Appuyez sur la touche BAND de la télécommande jusqu'à ce que l'indicateur du changeur souhaité apparaisse sur l'affichage.

Pour mettre le changeur sélectionné en marche, voir la section "Fonctionnement du lecteur CD".

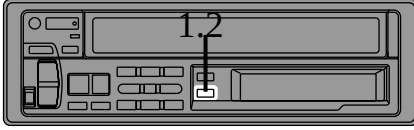
Selección de cambiador múltiple (Continuación)

Presione el botón BAND del controlador remoto hasta que en el visualizador aparezca el indicador del cambiador.

Para utilizar el cambiador seleccionado, consulte la sección "Operación del reproductor de CD".

Clock Operation

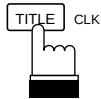
English



Displaying Time

1

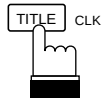
12:00



Press the CLK (Clock) button to display the time. The unit displays the time.

Note: Selecting any tuner or CD function while in the clock mode will interrupt the time display momentarily. The function selected will be displayed for about 5 seconds before the time returns to the display. The time will be displayed even with power to the head unit turned off, as long as the ignition key is on.

2



Press the CLK (Clock) button to turn off the time and to show other functions.

Fonctionnement de l'horloge

Français

Operación del reloj

Español

Affichage de l'heure

Appuyez sur la touche CLK (horloge) pour afficher l'heure. L'appareil affiche l'heure.

Remarque: La sélection de fonction de la radio ou de CD en mode de l'horloge interrompt momentanément l'affichage de l'heure. La fonction sélectionnée est affichée pendant environ 5 secondes, puis l'heure réapparaît sur l'affichage. L'heure apparaît même si l'unité principale a été éteinte, dans la mesure où vous ne coupez pas le contact de la voiture.

Appuyer sur la touche CLK (horloge) pour effacer l'heure et afficher les autres fonctions.

Visualización de la hora

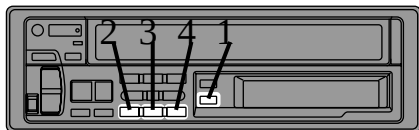
Presione el botón CLK (reloj) para que se visualice la hora. La unidad visualizará la hora.

Nota: Si selecciona cualquier función del sintonizador o del disco compacto durante el modo de reloj, la visualización de la hora se interrumpirá momentáneamente. La función seleccionada se visualizará durante unos 5 segundos antes de que vuelva a aparecer la hora del reloj. La hora se visualizará incluso con la alimentación de la unidad principal desconectada, siempre y cuando la llave de encendido esté en ON.

Presione el botón CLK (reloj) para desactivar la indicación de la hora y para que el visualizador muestre las otras funciones.

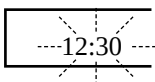
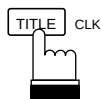
Clock Operation

English



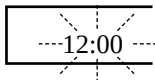
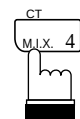
Setting Time

1



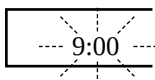
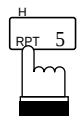
Make sure you are in the Clock mode by pressing the Clock button (see page 76). Then, press and hold the CLK (Clock) button for at least **3** seconds. The time indication will begin to blink.

2



To set the time to the nearest hour, press the CT button while the time indication is blinking. For example, if the time shown in the display is 9:35, the CT function will change it to 10:00. If the display shows 9:29, the CT function will set the time to 9:00.

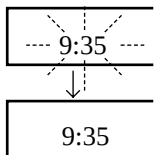
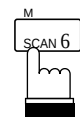
3



Example: To adjust to 9:35

Press the "H" button to adjust the hours while the time indication is blinking.

4



Press the "M" button to adjust the minutes while the time indication is blinking. The time automatically sets after 5 seconds of inactivity. It can be manually set by pressing the CLK button immediately after making adjustments. The time display stops blinking when set.

Fonctionnement de l'horloge

Français

Operación del reloj

Español

Réglage de l'heure

Assurez-vous d'être en mode Clock (horloge) en appuyant sur la touche de l'horloge (se reporter à la page 77).
Puis, appuyer sur la touche CLK (horloge) et la maintenir enfoncée pendant au moins **3** secondes. L'indication de l'heure commence à clignoter.

Pour régler l'heure à l'heure plus proche, appuyer sur la touche CT pendant que l'indication de l'heure clignote. Par exemple, si l'heure montrée sur l'affichage est 9:35, la fonction CT changera celle-ci à 10:00. Si l'affichage montre 9:29, la fonction CT réglera l'heure à 9:00.

Exemple: Pour régler sur 9:35

Appuyez sur la touche "H" pour régler les heures quand l'indication de l'heure clignote.

Appuyez sur la touche "M" pour régler les minutes quand l'indication de l'heure clignote. L'heure est automatiquement réglée après 5 secondes d'inactivité. L'heure peut être réglée manuellement en appuyant sur la touche CLK immédiatement après avoir effectué les réglages. L'indication de l'heure cesse de clignoter après le réglage.

Ajuste de la hora

Asegúrese de que está en modo de reloj presionando el botón de reloj (vea la página 77).
Después presione el botón CLK (reloj) y manténgalo presionado durante **3** segundos por lo menos. La indicación de la hora empezará a parpadear.

Para ajustar a la hora más cercana, presione el botón CT mientras la indicación de la hora esté parpadeando. Por ejemplo, si la hora mostrada en el visualizador es 9:35, la función CT la cambiará a 10:00. Si el visualizador muestra 9:29, la función CT ajustará la hora a 9:00.

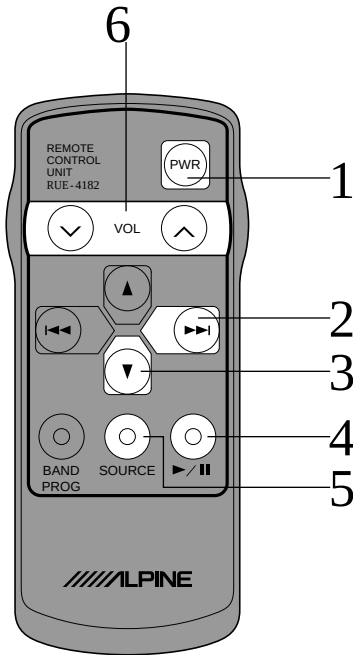
Ejemplo: Para ajustar a 9:35

Mientras la indicación de la hora esté parpadeando, presione el botón "H" para ajustar la hora.

Mientras la indicación de la hora esté parpadeando, presione el botón "M" para ajustar los minutos.
La hora se establecerá automáticamente después de 5 segundos de inactividad. La hora puede ser ajustada manualmente presionando el botón CLK inmediatamente después de haber realizado los ajustes. La visualización de la hora dejará de parpadear después del ajuste.

Remote Control

English



Controls

- 1 Power Switch**
Press the switch to turn the power on/off.
- 2  Button**
Radio mode: SEEK (UP) Button
CD mode: Press the button to advance to the beginning of the next track.
- 3  Button**
Radio mode: Pressing the button will select, in descending order, stations programmed into the radio's presets as shown below.

→6 →5 ...1

CD mode: DISC Select (DN) Button
Press the button to select a disc in descending order.
- 4  Button**
Press the button to switch between the Play and Pause mode.
- 5 Audio Select Button**
Press to select the audio source.
- 6 Volume Adjustment Buttons**
To increase the volume level.....
Press the  button
To decrease the volume level.....
Press the  button

Commandes

- 1 **Interrupteur d'alimentation**
Appuyer sur l'interrupteur pour allumer/éteindre l'appareil.
- 2 **Touche** 
Mode radio: Touche de recherche ascendante (SEEK – UP)
Mode CD: Appuyer sur la touche pour avancer vers le début de la plage suivante.
- 3 **Touche** 
Mode radio: Lorsque cette touche est enfoncée, les stations programmées dans les préréglages de la radio comme indiqué ci-dessous sont sélectionnées en ordre descendant.

→6 →5 ...1

Mode CD: Touche de sélection de disque (DISC) en ordre descendant (DN)
Appuyer sur la touche pour sélectionner un disque en ordre descendant.
- 4 **Touche k**
Appuyer sur la touche pour commuter entre les modes de reproduction et pause.
- 5 **Touche de sélection audio**
Appuyer sur la touche pour sélectionner la source audio désirée.
- 6 **Touches de réglage de volume**
Pour augmenter le niveau de volume.....
Appuyer sur la touche 
Pour diminuer le niveau de volume.....
Appuyer sur la touche 

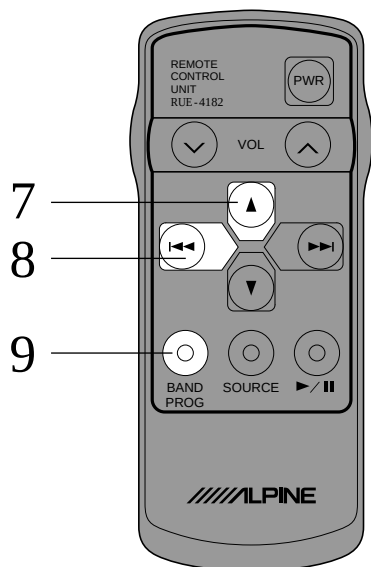
Controles

- 1 **Interruptor de alimentación**
Presione el interruptor para conectar y desconectar la corriente.
- 2 **Botón** 
Modo de radio: Botón de búsqueda ascendente (SEEK – UP)
Modo de CD: Presione el botón para avanzar al inicio de la pista siguiente.
- 3 **Botón** 
Modo de radio: Presionando el botón se seleccionarán, en orden descendente, las estaciones programadas en los preajustes de radio, como se muestra aquí.

→6 →5 ...1

Modo de CD: Botón de selección de disco (ABAJO (DN))
Presione el botón para seleccionar un disco en orden descendente.
- 4 **Botón k**
Presione el botón para seleccionar entre los modos de reproducción y pausa.
- 5 **Botón selector de audio**
Presione el botón para seleccionar la fuente audio deseada.
- 6 **Botones de ajuste de volumen**
Para aumentar el nivel de volumen...
Presione el botón 
Para disminuir el nivel de volumen...
Presione el botón 

Remote Control



7 Button

Radio mode: Pressing the button will select, in ascending order, stations programmed into the radio's presets as shown below.

→1 →2 ...6

CD mode: DISC Select (UP) Button

Press the button to select a disc in ascending order.

8 Button

Radio mode: SEEK (DN) Button

CD mode: Press the button to go back to the beginning of the current track.

9 **Band/Program Button**

Radio mode: BAND Button

Press the button, and the band will change as shown below.

→FM1→FM2→AM

In combination of an Ai-NET applicable head unit and multiple CD sources: press the button to select a CD source.

7 Touche

Mode radio: Lorsque cette touche est enfoncée, les stations programmées dans les préséglages de la radio comme indiqué ci-dessous sont sélectionnées en ordre ascendant.

→1 →2 ...6

Mode CD: Touche de sélection de disque (DISC) en ordre ascendant (UP)

Appuyer sur la touche pour sélectionner un disque en ordre ascendant.

8 Touche

Mode radio: Touche de recherche (SEEK) en ordre descendant (DN)

Mode CD: Appuyer sur la touche pour reculer vers le début de la piste actuelle.

9 Touche de gamme/programme

Mode radio: Touche de gamme (BAND)

Appuyer sur la touche, et la gamme change comme indiqué ci-dessous.

→FM1→FM2→AM

En combinaison avec un appareil principal compatible Ai-NET et diverses sources CD: Appuyez sur cette touche pour sélectionner une source CD.

7 Botón

Modo de radio: Presionando el botón se seleccionarán, en orden ascendente, las estaciones programadas en los preajustes de radio, como se muestra aquí.

→1 →2 ...6

Modo de CD: Botón de selección de disco (ARRIBA (UP))

Presione el botón para seleccionar un disco en orden ascendente.

8 Botón

Modo de radio: Botón de búsqueda descendente (SEEK – DN)

Modo de CD: Presione el botón para volver al inicio de la pista que se esté reproduciendo.

9 Botón de banda/programa

Modo de radio: Botón de banda

Presione el botón, y la banda cambiará como se muestra aquí.

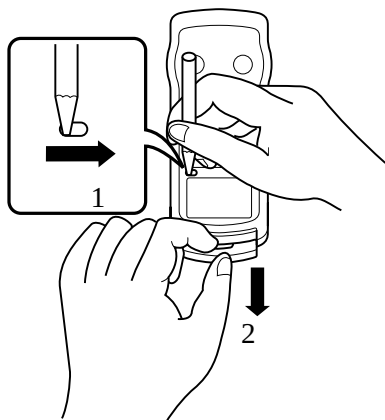
→FM1→FM2→AM

En combinación con una unidad principal aplicable Ai-NET y múltiples fuentes de discos compactos: presione el botón para seleccionar una fuente de discos compactos.

Remote Control English

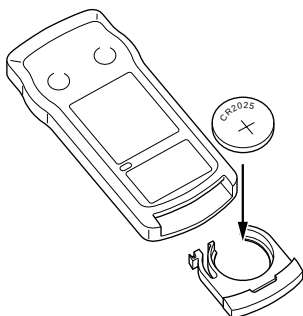
Battery Replacement

Applicable battery: Use one CR2025 or equivalent.



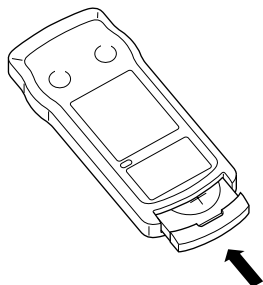
Opening the battery case

- 1 Place the remote upside down on a flat, level surface.
Looking at the back of the remote, grasp the battery holder at the bottom of the unit between your forefinger and thumb. Insert a pointed object into the left side of the elongated hole.
Slide the pointed object to the right (as indicated by the arrow) while at the same time pulling on the battery holder.
- 2 Pull the battery holder gently out with your thumb and forefinger.



Replacing the battery

Put the battery in the case with the (+) indication upward as shown in the illustration.



Closing the case

Push the battery holder back into the remote until a click is heard.

Télécommande

Français

Control remoto

Español

Remplacement de la pile

Pile appropriée: Utiliser une pile CR2025 ou équivalente.

Ouverture du logement de la pile

- 1 Placer la télécommande à l'envers sur une surface plate et horizontal.
En regardant la partie postérieure de la télécommande, saisir le support de la batterie au bas de l'unité entre l'index et le pouce. Insérer un objet pointu dans le côté gauche de l'orifice allongé.
Pousser l'objet pointu vers la droite (dans la direction montrée par la flèche), et au même moment tirer sur le support de la batterie.
- 2 Enlever doucement le support de la batterie avec l'index et le pouce.

Reemplazo de la pila

Pila apropiada: Use una pila CR2025 o su equivalente.

Apertura del compartimiento de la pila

- 1 Ponga el control remoto al revés en un lugar plano y horizontal.
Mirando la parte posterior del control remoto, tome el soporte de la batería, en la parte inferior de la unidad, entre sus dedos índice y pulgar. Inserte un objeto puntiagudo en el lado izquierdo del orificio alargado.
Deslice el objeto puntiagudo hacia la derecha (en la dirección mostrada por la flecha), mientras al mismo tiempo tira del soporte de la batería.
- 2 Retire el soporte de la batería con cuidado, con sus dedos índice y pulgar.

Remplacement de la pile

Insérer la pile dans le compartiment avec l'indication (+) tournée vers le haut comme montré sur l'illustration.

Reemplazo de la pila

Ponga la pila en el compartimiento con la indicación (+) hacia arriba como se muestra en la ilustración.

Fermeture du compartiment

Réinsérez le support de la pile à fond dans la télécommande jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

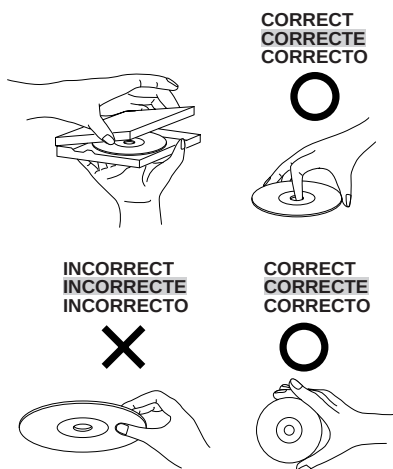
Cierre del compartimiento

Vuelva a meter el soporte de la pila en el control remoto hasta que oiga un chasquido.

Disc Care

Correct Handling

Do not drop the disc while handling. Hold the disc so you will not leave fingerprints on the surface. Do not affix tape, paper, or gummed labels on the disc. Do not write on the disc.



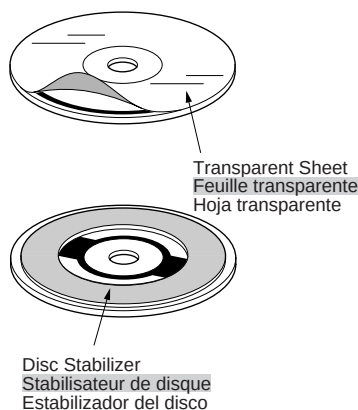
Disc Cleaning

Fingerprints, dust, or soil on the surface of the disc could cause the CD player to skip. For routine cleaning, wipe the playing surface with a clean, soft cloth from the centre of the disc to the outer edge. If the surface is heavily soiled, dampen a clean soft cloth in a solution of mild neutral detergent before cleaning the disc.



Disc Accessories

There are various accessories available on the market for protecting the disc surface and improving sound quality. However, most of them will influence the thickness and/or diameter of the disc. Using such accessories can cause the disc to be out of standard specifications and may create operational problems. We recommend not using these accessories on discs played in Alpine CD players.



Entretien du disque

Français

Cuidado de los discos

Español

Manipulation correcte

Veiller à ne pas faire tomber le disque. Tenir le disque de manière à ne pas laisser d'empreintes sur la surface. Ne pas coller de ruban adhésif, papier ou étiquette sur le disque. Ne rien écrire sur le disque.

Manejo correcto

No deje caer los discos mientras los maneja. Sujete los discos de forma que no queden huellas dactilares en su superficie. No pegue cintas, papeles, ni etiquetas engomadas en los discos. No escriba sobre los discos.

Nettoyage des disques

Des traces de doigts, de poussière ou de saleté sur la surface du disque peuvent provoquer des sauts de son. Essuyer le disque du centre vers la périphérie avec un chiffon doux et propre. Si la surface du disque est vraiment sale, humidifier le chiffon d'une solution détergente neutre avant d'essuyer le disque.

Limpieza de los discos

Las huellas dactilares, el polvo, o la suciedad de la superficie de los discos podrían hacer que el reproductor CD saltase sus pistas. Para la limpieza rutinaria, frote la superficie de reproducción con un paño suave y limpio desde el centro hasta los bordes. Si la superficie estuviera muy manchada, humedezca un paño suave y limpio en una solución de detergente neutro y frote el disco.

Au sujet des accessoires pour disque

Beaucoup d'accessoires sont disponibles sur le marché pour protéger la surface du disque et améliorer la qualité sonore. Cependant, certains de ces accessoires peuvent affecter l'épaisseur et/ou le diamètre du disque. L'utilisation de tels accessoires peut modifier les spécifications du disque et provoquer des erreurs de fonctionnement. Nous déconseillons l'utilisation de tels accessoires avec des disques à reproduire sur les lecteurs CD Alpine.

Accesorios para discos

Existen varios accesorios disponibles en el mercado para proteger la superficie de los discos y mejorar la calidad acústica. Sin embargo, la mayoría de ellos influirán en el grosor y/o el diámetro de dichos discos. La utilización de tales accesorios podría cambiar las especificaciones estándar de los discos y provocar problemas operacionales. No se recomienda utilizar estos accesorios con discos reproducidos en reproductores de discos compactos Alpine.

In Case of Difficulty English

English/Français/Español

If you encounter a problem, please review the items in the following check list. This guide will help you isolate the problem if the unit is at fault. Otherwise, make sure the rest of your system is properly connected or consult your authorized Alpine dealer.

Initial Turn-on After Installation

Symptom/Symptôme/Síntoma	Cause and Solution
No function or display./Fonctions inopérantes ou pas d'affichage./La unidad no funciona ni hay visualización.	• Car's ignition is off. – If connected per instructions, the unit will not operate with the car's ignition off.
	• Improper connection of power leads. – Check connections of the power leads.
	• Blown fuse. – Check the fuses on the Battery leads; replace with the proper value if necessary.
	• Internal micro-computer malfunctioned due to interference noise etc. – Press the Reset button with a ball-point pen or other pointed article.

Push Reset Switch

Even if you have checked all the items above and still improper function is found, please push the Reset switch. (Refer to page 16).

En cas de problème

Français

En cas de problème, consulter la liste de vérifications suivantes. Ce guide devrait vous aider à résoudre tout problème provenant de l'appareil. Sinon, vérifier les connexions du reste du système ou consulter un revendeur Alpine autorisé.

En caso de dificultad

Español

Cuando se presente algún problema, consulte los ítemes de la lista de comprobaciones siguiente. Esta lista le ayudará a resolver los problemas de su unidad. Si el problema persiste, compruebe si el resto de su sistema está adecuadamente conectado o consulte a un proveedor autorizado por Alpine.

Mise en service après l'installation

Puesta en marcha inicial después de la instalación

Cause et solution

Causa y solución

- La clé de contact du véhicule est sur la position d'arrêt.
 - Si l'appareil est raccordé selon les instructions, il ne fonctionne pas quand la clé de contact est sur la position d'arrêt.
- Connexions incorrectes des conducteurs d'alimentation.
 - Vérifier les connexions des conducteurs d'alimentation.
- Un fusible a sauté.
 - Vérifier les fusibles sur les conducteurs de la batterie; remplacer par des fusibles de l'ampérage approprié, si nécessaire.
- Disfonctionnement du microprocesseur interne dû à des interférences, etc.
 - Appuyez sur la touche de réinitialisation avec un stylo-bille ou un objet pointu.

- La llave de encendido del automóvil está en OFF.
 - Si ha realizado las conexiones de acuerdo con las instrucciones, la unidad no funcionará con la llave de encendido en OFF.
- La conexión de los conductores de alimentación no es adecuada.
 - Compruebe las conexiones de los conductores de alimentación.
- Fusible quemado.
 - Compruebe los fusibles de los conductores de la batería. Si es necesario, reemplácelos por otros del valor apropiado.
- El microordenador interno funciona mal a causa de interferencias, ruido, etc.
 - Presione el botón de reposición con un bolígrafo u otro objeto puntiagudo.

Appuyer sur l'interrupteur de réinitialisation
Si après la vérification des points exposés ci-dessus, il y a des fonctions incorrectes, appuyer sur l'interrupteur de réinitialisation. (Se reporter à la page 17).

Presionar el interruptor de reposición
Si después de haber verificado todos los puntos anteriores sigue encontrando funciones incorrectas, presione, por favor, el interruptor de reposición. (Refiérase a la página 17).

Radio Mode

Symptom/Symptôme/Síntoma

Cause and Solution

Unable to receive stations./Impossible de recevoir les stations./Es imposible recibir emisoras.

- No antenna or open connection in cable.
 - Make sure the antenna is properly connected; replace the antenna or cable if necessary.

Unable to tune stations in the seek mode./Impossible d'accorder les stations en mode de recherche automatique./Es imposible sintonizar emisoras en el modo de búsqueda.

- You are in a weak signal area.
 - Make sure the tuner is in the DX mode.
- If the area you are in is not known to be a weak signal area, the antenna may not be grounded and connected properly.
 - Check your antenna connections; make sure the antenna is properly grounded at its mounting location.
- The antenna may not be the proper length.
 - Make sure the antenna is fully extended; if broken, replace the antenna with a new one.

Broadcast is noisy./Réception parasitée./La recepción es ruidosa.

- The antenna is not the proper length.
 - Extend the antenna fully; replace it if it is broken.
- The antenna is poorly grounded.
 - Make sure the antenna is grounded properly at its mounting location.

En cas de problème

Français

En caso de dificultad

Español

Réception radio

Modo de la radio

Cause et solution

Causa y solución

- Pas d'antenne ou connexion incorrecte des câbles.
 - Vérifier que l'antenne est bien raccordée; remplacer l'antenne ou le câble si nécessaire.
- Les signaux dans la région sont faibles.
 - Vérifier que le syntonisateur est en mode DX.
- Si le problème ne vient pas de la faiblesse des signaux dans la région, peut être que l'antenne n'est peut-être pas mise à la terre ou raccordée correctement.
 - Vérifier les connexions de l'antenne; vérifier qu'elle est correctement reliée à un point de masse à l'emplacement du montage.
- La longueur de l'antenne ne convient pas.
 - Vérifier si l'antenne est complètement déployée. Si l'antenne est cassée, la remplacer par une neuve.
- La longueur de l'antenne ne convient pas.
 - Déployer complètement l'antenne, la remplacer si elle est cassée.
- L'antenne n'est pas correctement reliée à la masse.
 - Vérifier que l'antenne est correctement reliée à un point de masse à l'emplacement du montage.

- La antena no está conectada o el cable está desconectado.
 - Compruebe si la antena está adecuadamente conectada y, si es necesario reemplace la antena o el cable.
- Usted se encuentra en un área de recepción débil.
 - Compruebe si el sintonizador está en modo DX.
- Si el área en la que se encuentra no es de mala recepción, es posible que la antena no esté puesta a tierra y conectada correctamente.
 - Compruebe las conexiones de la antena, si está bien conectada a tierra, y si la ubicación de montaje es correcta.
- Es posible que la longitud de la antena no sea adecuada.
 - Compruebe si la antena está completamente desplegada. Si está rota, reemplácela por otra nueva.
- Es posible que la longitud de la antena no sea adecuada.
 - Extienda completamente la antena. Si está rota, reemplácela por otra nueva.
- La antena está mal conectada a tierra.
 - Compruebe si la antena está bien conectada a tierra y si la ubicación de montaje es correcta.

CD Mode

Symptom/Symptôme/Síntoma	Cause and Solution
CD not functioning./Le lecteur CD ne fonctionne pas./El reproductor de discos compactos no funciona.	- Out of operating temperature range +50°C (+120°F) for CD. - Allow the car's interior (or trunk) temperature to cool.
CD playback sound is wavering./Le son de lecture de CD est déformé./El sonido de reproducción de un disco compacto oscila.	- Moisture condensation in the CD Module. - Allow enough time for the condensation to evaporate (about 1 hour).
Unable to Fast-Forward or Backward./Avance rapide ou inversion impossibles./Es imposible avanzar y retroceder rápidamente.	- The CD has been damaged. - Eject the CD and discard; using a damaged CD in your unit can cause damage to the transport.
Sound skips due to vibration./Le son saute à cause de vibrations./El sonido salta debido a las vibraciones.	- Improper mounting. - Securely re-mount the unit. - Disc is very dirty. - Clean the disc. - Disc has scratches. - Change the disc.
Sound skips without vibration./Le son saute en l'absence de vibration./El sonido salta aunque no haya vibraciones.	- Dirty or scratched disc. - Clean the disc: damaged discs should be replaced.

En cas de problème

Français

En caso de dificultad

Español

Mode CD

Modo del reproductor de discos compactos

Cause et solution

Causa y solución

- La température dépasse +50°C (+120°F).
 - Laissez la température de l'habitacle (ou du coffre) baisser.

- Se encuentra a más de 50°C de temperatura.
 - Deje que se enfríe la temperatura en el interior (o en el portaequipajes) del vehículo.

- Condensation d'humidité dans le module CD.
 - Attendez que l'humidité s'évapore (environ 1 heure).

- Se ha condensado humedad en el módulo de discos compactos.
 - Espere el tiempo necesario para que se evapore la humedad (aproximadamente 1 hora).

- Le disque compact a été endommagé.
 - Ejecter le disque compact et le jeter; l'utilisation d'un disque compact abîmé dans le système peut endommager le mécanisme de transport.

- El disco compacto está dañado.
 - Extraiga el disco compacto y tírelo. La utilización de un disco compacto dañado en su unidad podría averiar el mecanismo.

- Un montage incorrect.
 - Remonter l'appareil correctement.
- Le disque compact est très sale.
 - Nettoyer le disque compact.
- Le disque compact est rayé.
 - Changer le disque compact.

- Montaje inadecuado.
 - Monte la unidad correctamente.
- El disco está muy sucio.
 - Limpie el disco compacto.
- El disco está rayado.
 - Cambie el disco compacto.

- Le disque compact est sale ou rayé.
 - Nettoyer le disque compact: des disques compacts endommagés doivent être remplacés.

- El disco compacto está sucio o rayado.
 - Limpie el disco. Los discos compactos dañados deben ser reemplazados.

Indication for 3D Head Unit

Indication/Indication/Indicación	Cause and Solution
HI TEMP	- Protective circuit is activated due to high temperature. - The indicator will disappear when the temperature returns to within operation range.
T - - - -	- No disc is loaded. - Select a disc.
NO MAGZN	- No magazine is loaded. - Insert a magazine.
ERROR	- Malfunction in the unit. - Press the eject button and remove the CD from the CD magazine. Inspect the CD for any deformities or irregularities (see pages 8 – 10). If there appears to be no problems with the disc, insert the CD back into the magazine. When the "ERROR" indication disappears from the display, insert the magazine into the unit. If the magazine does not eject, consult your Alpine dealer.
	- Magazine ejection not possible. - Press the magazine eject button. If the magazine does not eject, consult your Alpine dealer.
	- Magazine ejects without CD. - Press the eject button to activate the eject function. Insert an empty CD magazine into the 3D Shuttle to receive the disc left inside the unit. If the CD cannot be removed, consult your Alpine dealer.

En cas de problème

Français

En caso de dificultad

Español

Indication pour l'unité principale 3D

Indicación para la unidad principal 3D

Cause et solution

Causa y solución

- Le circuit de protection s'est déclenché car la température est trop élevée.
 - L'indication disparaît quand la température revient dans la plage de fonctionnement.

- Se ha activado el circuito protector debido a la alta temperatura.
 - La indicación desaparecerá cuando la temperatura vuelva a la gama de operación.

- Le disque n'est pas chargé.
 - Sélectionner un disque.

- No se ha cargado el disco.
 - Seleccione un disco.

- Le magasin n'est pas inséré.
 - Insérer un magasin.

- No está insertado el depósito.
 - Inserte un depósito.

- Mauvais fonctionnement de l'unité.
 - Appuyez sur la touche d'éjection et sortez le CD du magasin CD. Vérifier que le CD n'est pas déformé, et qu'il n'a pas de surfaces irrégulières (se reporter aux pages 9 – 11). S'il n'y a pas de problèmes avec le disque, le réinsérer dans le magasin. Lorsque l'indication "ERROR" disparaît de l'affichage, insérez le magasin dans l'unité. Si vous ne pouvez pas éjecter le magasin, consultez votre revendeur Alpine.

- Mal funcionamiento de la unidad.
 - Presione el botón de expulsión y saque el CD del depósito. Inspeccione el CD para ver si no hay deformaciones o superficies irregulares (vea las páginas 9 – 11). Si parece ser que no hay problemas con el disco, vuelva a introducirlo en el depósito. Cuando la indicación "ERROR" desaparezca del visualizador, inserte el depósito en la unidad. Si no puede expulsar el depósito, consulte a su proveedor Alpine.

- Impossible d'éjecter le magasin.
 - Appuyez sur la touche d'éjection du magasin. Si le magasin n'est pas éjecté, consultez votre revendeur Alpine.

- No es posible extraer el depósito.
 - Presione el botón de expulsión del depósito. Si no puede expulsar el depósito, consulte a su proveedor Alpine.

- Le magasin est éjecté sans CD.
 - Appuyer sur la touche d'éjection pour activer la fonction d'éjection. Insérez un magasin CD vide dans le 3D Shuttle pour recevoir le disque coincé dans l'unité. Si vous ne pouvez pas faire sortir le CD, consultez votre revendeur Alpine.

- El depósito ha sido expulsado sin el CD.
 - Presione el botón de expulsión para activar la función de expulsión. Inserte un depósito vacío en el 3D Shuttle para recibir el disco enganchado en la unidad. Si no puede hacer salir el CD, consulte a su proveedor Alpine.

Indication for CD Shuttle

Indication/Indication/Indicación	Cause and Solution
HI TEMP	- Protective circuit is activated due to high temperature. - The indicator will disappear when the temperature returns to within operation range.
ERROR-01	- Malfunction in the CD Shuttle. - Consult your Alpine dealer. Press the magazine eject button and pull out the magazine. Check the indication. Insert the magazine again. If the magazine cannot be pulled out, consult your Alpine dealer.
ERROR-02	- Magazine ejection not possible. - Press the magazine eject button. If the magazine does not eject, consult your Alpine dealer.
NO MAGZN	- A disc is left inside the CD Shuttle. - Press the EJECT button to activate the eject function. When the CD Shuttle finishes the eject function, insert an empty CD magazine into the CD Shuttle to receive the disc left inside the CD Shuttle.
NO DISC	- No magazine is loaded into the CD Shuttle. - Insert a magazine.
	- No indicated disc. - Choose another disc.

En cas de problème

Français

En caso de dificultad

Español

Indications sur le changeur CD	Indicaciones para el cambiador de CD
Cause et solution	Causa y solución
- Le circuit de protection s'est déclenché car la température est trop élevée. - L'indication disparaît quand la température revient dans la gamme de fonctionnement.	- Se ha activado el circuito protector debido a la alta temperatura. - El indicador desaparecerá cuando la temperatura vuelva a la gama de operación.
- Mauvais fonctionnement du changeur de CD. - Consultez votre revendeur Alpine. Appuyez sur la touche d'éjection de chargeur et sortez-le. Vérifiez l'indication. Insérez de nouveau le chargeur. Si vous ne pouvez pas sortir le chargeur, consultez votre revendeur Alpine.	- Mal funcionamiento del cambiador de discos compactos. - Consulte a su proveedor Alpine. Presione el botón de expulsión del cargador y extraiga éste. Compruebe la indicación. Vuelva a insertar el cargador. Si no puede extraer el cargador, consulte a su proveedor Alpine.
- Impossible d'éjecter le chargeur. - Appuyer sur la touche d'éjection de chargeur. Si le chargeur n'est pas éjecté, consulter un revendeur Alpine.	- No es posible extraer el cargador. - Presione el botón de extracción del cargador. Si no puede extraer el cargador, consulte a su proveedor Alpine.
- Un disque est coincé dans le changeur CD. - Appuyez sur la touche EJECT pour activer la fonction d'éjection. Quand le changeur CD finisse l'éjection, insérez un chargeur de disques vide dans le changeur CD pour récupérer le disque coincé dans le changeur CD.	- En el interior del cambiador de CD ha quedado un disco. - Presione el botón EJECT para activar la función de expulsión. Cuando el cambiador de discos compactos finalice la función de expulsión, inserte un cargador de discos compactos vacío en el cambiador de discos compactos para recibir el disco que ha quedado en el interior del cambiador de discos compactos.
- Le changeur CD ne contient pas de chargeur. - Insérer un chargeur.	- No hay cargador insertado en el cambiador de discos compactos. - Inserte un cargador.
- Le disque sélectionné n'est pas en place. - Choisissez un autre disque.	- El disco indicado no existe. - Elija otro disco.

Specifications

English/Français/Español

FM TUNER SECTION

Tuning Range/ <i>Plage d'accord</i> /Gama de sintonía	87.7 – 107.9 MHz
Mono Usable Sensitivity/ <i>Sensibilité utilisable mono</i> / Sensibilidad útil en modo monoaural	9.3 dBf (0.8µV/75 ohms)
50 dB Quieting Sensitivity/ <i>Seuil de sensibilité à 50 dB</i> / Sensibilidad a 50 dB de silenciamiento	13.5 dBf (1.3µV/75 ohms)
Alternate Channel Selectivity/ <i>Sélectivité de canal alternatif</i> / Selectividad de canal alternativo	80 dB
Signal-to-Noise Ratio/ <i>Rapport signal sur bruit</i> /Relación señal-ruido	65 dB
Stereo Separation/ <i>Séparation stéréo</i> /Separación estéreo	35 dB
Capture Ratio/ <i>Taux de capture</i> /Relación de captura	2.0 dB

AM TUNER SECTION

Tuning Range/ <i>Plage d'accord</i> /Gama de sintonía	530 – 1,710 kHz
Usable Sensitivity/ <i>Sensibilité utilisable</i> /Sensibilidad útil	22.5µV/27.0 dB

CD SECTION

Frequency Response/ <i>Réponse en fréquence</i> / Respuesta en frecuencia	5 – 20,000 Hz (±1 dB)
Wow & Flutter (% WRMS)/ <i>Pleurage et scintillement (% WRMS)</i> / Fluctuación y trémolo (% WRMS)	Below measurable limits
Total Harmonic Distortion/ <i>Distorsion harmonique totale</i> /Distorsión armónica total	0.008% (at 1 kHz)
Dynamic Range/ <i>Plage dynamique</i> /Gama dinámica	95 dB (at 1 kHz)
Signal-to-Noise Ratio/ <i>Rapport signal sur bruit</i> /Relación señal-ruido	95 dB
Channel Separation/ <i>Séparation de canaux</i> / Separación de canales	85 dB (at 1 kHz)

Spécifications

Français

Especificaciones

Español

SECTION TUNER FM

..... 87,7 – 107,9 MHz

..... 9,3 dBf (0,8µV/75 ohms)

..... 13,5 dBf (1,3µV/75 ohms)

..... 80 dB

..... 65 dB

..... 35 dB

..... 2,0 dB

SECTION TUNER AM

..... 530 – 1.710 kHz

..... 22,5µV/27,0 dB

SECTION CD

..... 5 – 20.000 Hz (±1 dB)

..... Inférieur aux limites mesurables

..... 0,008% (à 1 kHz)

..... 95 dB (à 1 kHz)

..... 95 dB

..... 85 dB (à 1 kHz)

SECCION DEL SINTONIZADOR DE FM

..... 87,7 – 107,9 MHz

..... 9,3 dBf (0,8µV/75 ohmios)

..... 13,5 dBf (1,3µV/75 ohmios)

..... 80 dB

..... 65 dB

..... 35 dB

..... 2,0 dB

SECCION DEL SINTONIZADOR DE AM

..... 530 – 1.710 kHz

..... 22,5µV/27,0 dB

SECCION DEL CD

..... 5 – 20.000 Hz (±1 dB)

..... Inferior a los límites medibles

..... 0,008% (a 1 kHz)

..... 95 dB (a 1 kHz)

..... 95 dB

..... 85 dB (a 1 kHz)

Specifications

English/Français/Español

REMOTE CONTROL

Battery Type/Type de pile/Tipo de pila	CR2025
Battery Quantity/Nombre de piles/Número de pilas	1
Dimensions (W x H x D)/Dimensions (L x H x P)/ Dimensiones (An. x Al. x Prof.)	39mm (1-9/16") x 6mm (1/4") x 90mm (3-1/2")
Weight (without battery)/Poids (sans pile)/Peso (sin pila)	17 g (0.6 oz)
Accessory/Accessoire/Accesorio	Remote Control Unit Holder

GENERAL

Power Requirement/Alimentation/Alimentación	14.4V DC (11 – 16V (allowable))
Output Voltage/Tension de sortie/Tensión de salida	500 mV/10k ohms
Maximum Pre-Output Voltage/Tension maximale de sortie de préamplificateur/ Tensión de salida de preamplificación máxima	4 V/10k ohms
Bass/Graves/Graves	±15 dB at 30 Hz
Treble/Aigus/Agudos	±10 dB at 10 kHz
Weight/Poids/Peso	1.8 kg (3 lbs. 15 oz)

CHASSIS SIZE

Width/Largeur/Anchura	178mm (7")
Height/Hauteur/Altura	50mm (2")
Depth/Profondeur/Fondo	153mm (6")

NOSEPIECE SIZE

Width/Largeur/Anchura	170mm (6-3/4")
Height/Hauteur/Altura	46mm (1-13/16")
Depth/Profondeur/Fondo	18mm (11/16")

Note: Due to product improvement, specifications and design are subject to change without notice.

Spécifications

Français

Especificaciones

Español

TELECOMMANDE	CONTROL REMOTO
..... CR2025	 CR2025
..... 1	 1
..... 39 x 6 x 90mm	 39 x 6 x 90mm
..... 17 gr	 17 gr
..... Support de télécommande	 Soporte del control remoto
GENERALITES	GENERALES
..... 14,4V CC (11 – 16V (permisible))	 14,4V CC (11 – 16V (admisible))
..... 500 mV/10k ohms	 500 mV/10k ohmios
..... 4 V/10k ohms	 4 V/10k ohmios
..... ±15 dB à 30 Hz	 ±15 dB a 30 Hz
..... ±10 dB à 10 kHz	 ±10 dB a 10 kHz
..... 1,8 kg	 1,8 kg
DIMENSIONS DU CHASSIS	DIMENSIONES DEL CHASIS
..... 178mm	 178mm
..... 50mm	 50mm
..... 153mm	 153mm
DIMENSIONS DU PANNEAU AVANT	DIMENSIONES DEL PANEL FRONTAL
..... 170mm	 170mm
..... 46mm	 46mm
..... 18mm	 18mm
Remarque: La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis en vue de l'amélioration des produits.	Nota: Debido a la mejora continua del producto, las especificaciones y el diseño están sujetos a cambio sin previo aviso.



SERIAL NUMBER/NUMERO DE SERIE/NUMERO DE SERIE: _____

INSTALLATION DATE/DATE D'INSTALLATION/FECHA DE INSTALACION: _____

INSTALLATION TECHNICIAN/INSTALLATEUR/INSTALADOR: _____

PLACE OF PURCHASE/LIEU D'ACHAT/LUGAR DE ADQUISICION: _____

ALPINE ELECTRONICS, INC.

Tokyo office: 1-1-8 Nishi Gotanda,
Shinagawa-ku, Tokyo 141, Japan
Tel.: (03) 3494-1101

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.

19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, U.S.A.
Tel.: 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.

Suite 203, 7300 Warden Ave. Markham,
Ontario L3R 9Z6, Canada
Tel.: 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.

6-8 Fiveways Boulevard Keysborough,
Victoria 3173, Australia
Tel.: (03) 9769-0000

ALPINE ELECTRONICS GmbH

Brandenburger Strasse 2-6 D-40880 Ratingen,
Germany
Tel.: 02102-45 50

ALPINE ITALIA S.p.A.

Via C. Colombo 8, 20090 Trezzano Sul
Naviglio MI, Italy
Tel.: 02-48 40 16 24

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.

(RCS PONTOISE B 338 101 280)
98, Rue De La Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II
B.P. 50016 F-95945, Roissy,
Charles de Gaulle Cedex, France
Tel.: 01-48 63 89 89

ALPINE ELECTRONICS OF U. K., LTD.

13 Tanners Drive, Blakelands,
Milton Keynes MK14 5BU, U.K.
Tel.: 01908-61 15 56

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.

Portal De Gamarra 36, Pabellón 32
01013 Vitoria (Alava) - Apdo. 133, Spain
Tel.: 34-45-283588

Sankei Kikaku Co., Ltd.
1-13-38, Hinodai,
Hino, Tokyo, Japan

Designed by ALPINE Japan
Printed in Japan (S)
68P90579W64-A